

# Commission Electrotechnique Internationale

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

# International Electrotechnical Commission

(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

## Vocabulaire Electrotechnique International

(2<sup>ème</sup> Edition)

Group 62

Guides d'ondes

## International Electrotechnical Vocabulary

(2<sup>nd</sup> Edition)

Group 62

Waveguides



Publié par le  
Bureau Central de la C E I  
1, rue de Varembe,  
Genève (Suisse)  
1961

*Droits de reproduction réservés*

Published by the  
Central Office of the I E C  
1, rue de Varembe,  
Geneva (Switzerland)  
1961

*Copyright - All rights reserved*

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-62:1967

# Withdrawn

**Commission Electrotechnique Internationale**  
(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

---

**International Electrotechnical Commission**  
(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

---

**Vocabulaire Electrotechnique  
International**  
(2<sup>ème</sup> Edition)  
**Groupe 62**  
**Guides d'ondes**

**International Electrotechnical  
Vocabulary**  
(2<sup>nd</sup> Edition)  
**Group 62**  
**Waveguides**



Publié par le  
Bureau Central de la C E I  
1, rue de Varembe,  
Genève (Suisse)  
1961

*Droits de reproduction réservés*

Published by the  
Central Office of the I E C  
1, rue de Varembe,  
Geneva (Switzerland)  
1961

*Copyright - All rights reserved*

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

Groupe 62

GUIDES D'ONDES

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la C E I en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Études où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux
- 3) Dans le but d'encourager cette unification internationale, la C E I exprime le vœu que tous les Comités nationaux ne possédant pas encore de règles nationales, lorsqu'ils préparent ces règles, prennent comme base fondamentale de ces règles les recommandations de la C E I dans la mesure où les conditions nationales le permettent
- 4) On reconnaît qu'il est désirable que l'accord international sur ces questions soit suivi d'un effort pour harmoniser les règles nationales de normalisation avec ces recommandations dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Les Comités nationaux s'engagent à user de leur influence dans ce but

PRÉFACE

La Commission Electrotechnique Internationale forma en 1910 un Comité qui fut chargé de rédiger une liste internationale de termes et définitions. En 1938 fut publiée la première édition du Vocabulaire Electrotechnique International.

Dès cette même année, la Commission Electrotechnique Internationale envisagea la révision de cette première édition, et dans ce but recommanda à tous les Comités Electrotechniques nationaux d'en assurer une très large diffusion afin de la soumettre à la critique du plus grand nombre possible de personnalités et d'organismes compétents de leur pays.

Les travaux de la Commission, interrompus par les événements, ne reprirent qu'en 1949. Au mois de juin, lors de la réunion de Stresa, le Comité d'Études N° 1, placé sous la présidence de M. le Général WIENER, décida d'entreprendre l'établissement d'une nouvelle édition. La question s'était posée de savoir si, la première édition se trouvant complètement épuisée, il convenait de procéder à une simple réimpression ou au contraire à une révision et à une refonte complète. L'évolution très rapide dans certains domaines de l'Electrotechnique, notamment dans celui de l'Electronique, des Télécommunications et de l'Electroacoustique, conduisit la Commission à décider d'adopter la deuxième solution.

Les méthodes de travail qui furent décidées à Stresa d'abord, puis confirmées et complétées à Estoril en juillet 1951, furent les suivantes :

Après fixation de la liste des groupes, la rédaction de chacun d'eux fut confiée à un des Comités nationaux qui établit un premier projet, lequel fut soumis pour examen à tous les autres Comités nationaux. Les observations furent examinées et discutées par des sous-comités auxquels ont participé des experts des Comités nationaux, et un deuxième projet tenant compte des décisions prises lors de ces réunions fut établi et diffusé afin de permettre dans un délai de six mois aux Comités nationaux de formuler de nouvelles observations et de proposer de nouvelles définitions.

Ainsi, le plus grand nombre possible de spécialistes des différents pays purent-ils être consultés et ont pu donner leur avis et émettre leurs suggestions.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

Group 62

WAVEGUIDES

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the I E C on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense
- 3) In order to promote this international unification, the I E C expresses the wish that all National Committees having as yet no national rules, when preparing such rules, should use the I E C recommendations as the fundamental basis for these rules in so far as national conditions will permit
- 4) The desirability is recognized of extending international agreement on these matters through an endeavour to harmonize national standardization rules with these recommendations in so far as national conditions will permit. The National Committees pledge their influence towards that end

PREFACE

In 1910, the International Electrotechnical Commission formed a committee to prepare an international list of terms and definitions. The first edition of the International Electrotechnical Vocabulary was published in 1938.

In the same year the I E C decided upon the revision of this first edition and asked all the National Electrotechnical Committees, with this object in mind, to ensure that it was circulated as widely as possible in order to obtain the criticisms of the greatest possible number of competent persons and organizations in their countries.

The work of the Commission, interrupted by events, was not restarted until 1949. During the Stresa meeting in June of that year, Technical Committee No. 1, under the Chairmanship of General WIENER, decided to undertake the preparation of a new edition of the International Electrotechnical Vocabulary. The problem was to decide whether the first edition, which was out of print, should simply be reprinted or whether a revision and a complete new printing should be carried out. Rapid progress in certain fields of electrotechnology, especially in electronics, telecommunications, and electro-acoustics, led the Committee to decide in favour of the second solution.

The working methods, which were decided upon at Stresa, were confirmed and clarified at Estoril in July, 1951, and were as follows:

After the list of groups had been decided upon, the drafting of each group was entrusted to one of the National Committees, which drew up a first draft, this draft being submitted to all the other National Committees for comment. The comments were examined and discussed by Sub-Committees formed of experts from the National Committees and a second draft was drawn up to take into account decisions made during these meetings. This second draft was then circulated so as to enable National Committees to make further comments and to propose new definitions within a period of six months. Thus it was possible to consult the greatest possible number of specialists in the different countries, who were able to give their comments and to make their suggestions.

Depuis 1938 de nombreux organismes internationaux avaient entrepris des travaux dans le domaine de la terminologie électrotechnique. Il importait qu'une coordination aussi étroite que possible fût établie et dans ce but de nombreux contacts ont eu lieu entre la C E I et ces organismes, qui pour n'en citer que quelques-uns, la liste en serait trop longue, furent

la Commission Internationale de l'Éclairage,  
l'Union Internationale des Chemins de Fer,  
l'Union Radio Scientifique Internationale,  
la Conférence Internationale des Grands Réseaux Électriques,  
l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Énergie Électrique,  
le Bureau International des Poids et Mesures,  
l'Institut International de la Soudure

Du point de vue matériel il fut décidé que les groupes du Vocabulaire, dont le nombre total sera de vingt-quatre, seraient imprimés en fascicules séparés, de façon d'une part à ne pas différer la publication de la deuxième édition jusqu'à l'achèvement total des travaux, et d'autre part de faciliter les révisions et les mises à jour

Comme dans la première édition, les définitions sont données en français et en anglais, mais les termes sont traduits dans les six langues suivantes :

allemand,	néerlandais,
espagnol,	polonais,
italien,	suédois,

et apparaissent dans cet ordre dans la quatrième colonne

Le Comité national de l'U R S S a été chargé de la préparation et de l'édition du vocabulaire en langue russe

Les travaux entrepris en 1949 se sont poursuivis sans interruption sous l'impulsion de M le Général WIENER, Président du Comité d'Études N° 1, et il est permis d'envisager pour 1962 la publication complète de la deuxième édition

\* \* \*

Le présent fascicule, le vingt-et-unième des vingt-quatre groupes que comprendra la deuxième édition du Vocabulaire, porte le numéro 50(62) et concerne les guides d'ondes

Établi par les soins du Comité National Britannique, le premier projet fut discuté à Bruxelles du 17 au 20 mai 1955 par un Sous-Comité d'Experts comprenant des représentants de 5 pays. Le Comité britannique, continuant à assurer le secrétariat de ce groupe, établit un deuxième projet qui fut soumis en décembre 1955 à l'examen de tous les Comités nationaux. Tenant compte des observations reçues sur ce projet, le Secrétariat britannique y proposa un certain nombre de modifications sur lesquelles les Comités nationaux furent priés de se prononcer en février 1958 et qui furent approuvées moyennant quelques changements d'ordre rédactionnel. Certaines modifications proposées par les Comités nationaux et paraissant s'écarter trop sensiblement des décisions prises à Bruxelles n'ont pas été retenues pour la présente édition et ont été renvoyées à une édition ultérieure

Les définitions sont rédigées avec le souci d'établir un juste équilibre entre la précision absolue et la simplicité. Le vocabulaire ayant pour but principal de fournir des définitions suffisamment claires pour que chaque terme soit compris avec la même signification par tous les ingénieurs électriciens, il ne constitue pas un traité d'électricité. Aussi, pourra-t-on estimer parfois que les définitions ne sont pas suffisamment précises, ne concernent pas tous les cas, ne tiennent pas compte de certaines exceptions, ne sont pas identiques à celles que l'on pourrait trouver dans d'autres publications destinées à d'autres buts, à d'autres catégories de lecteurs. De telles imperfections, que d'ailleurs des éditions ultérieures s'efforceront de corriger, demeurent inévitables, et doivent être acceptées, dans l'intérêt de la simplicité et de la clarté

Since 1938, many international organizations have undertaken work in the field of electrical terminology. It was important, therefore, that as close a co-operation as possible be established between the I E C and these organizations, amongst which the following may be mentioned (the complete list would be too long to give here)

International Commission on Illumination,  
International Telecommunications Union,  
International Railway Union,  
International Scientific Radio Union,  
International Conference on Large Electric Systems,  
International Union of Producers and Distributors of Electric Power,  
International Bureau of Weights and Measures,  
International Institute of Welding

It was decided that the groups of the Vocabulary, numbering 24, would be published in separate parts so that publication of the second edition would not be delayed until the completion of the work on all the groups. This would also facilitate revision.

As in the first edition the definitions are given in French and English, but the terms, in the following six languages:

German,	Dutch,
Spanish,	Polish,
Italian,	Swedish.

are given in this order in the fourth column

The U S S R National Committee has been entrusted with the preparation and publication of the Vocabulary in the Russian language

The work commenced in 1949 has been continued without interruption under the direction of General WIENER, Chairman of Technical Committee No. 1, and it is hoped that the second edition will be completed in 1962

\* \* \*

This part, which contains the twenty first of the twenty four groups which form the second edition of the Vocabulary, bears the reference 50(62) and concerns Waveguides

The first draft, which was drawn up by the British National Committee, was discussed in Brussels on 17th-20th May 1955 by an Experts' Sub-Committee composed of experts from 5 countries. The British Committee, as Secretariat for this group, drew up a second draft which was circulated in December 1955, for comment, to all National Committees. Taking into account the comments received on this draft, the British Secretariat proposed a number of amendments which were submitted to the National Committees in February 1958 and approved with a few editorial changes. Modifications proposed by National Committees, which appeared to diverge too widely from the decisions taken at Brussels have not been incorporated in this edition but will be considered for a later edition

The definitions have been drawn up with the object of striking a correct balance between absolute precision and simplicity. The principal object of the Vocabulary is to provide definitions which are sufficiently clear so that each term can be understood with the same meaning by all electrical engineers and it does not, therefore, constitute a treatise on electrical engineering. Thus it may sometimes be felt that the definitions are not sufficiently precise, do not include all cases, do not take account of certain exceptions or are not identical with those which may be found in other publications designed with other objects and for other readers. Such imperfections, which will be eliminated as far as possible in later editions, are inevitable and must be accepted in the interest of simplicity and clarity

Les 14 pays suivants ont explicitement donné leur accord à cette publication

Allemagne	Norvège
Autriche	Pays-Bas
Belgique	Royaume-Uni
Etats-Unis d'Amérique	Suède
France	Suisse
Italie	Union des Républiques Socialistes Soviétiques
Japon	Union Sud-Africaine

## TABLE DES MATIÈRES

Section	Pages
62-05 Termes fondamentaux	1
62-10 Guides d'ondes	7
62-15 Dispositifs de couplage et de changement de mode	10
62-20 Dispositifs de réglage et de mesure	17
62-25 Antennes	23

The following 14 countries voted explicitly in favour of this publication

Austria	Norway
Belgium	Sweden
France	Switzerland
Germany	Union of South Africa
Italy	Union of Soviet Socialist Republics
Japan	United Kingdom
Netherlands	United States of America

---

## CONTENTS

Section	Page
62-05 Fundamental terms	1
62-10 Waveguides	7
62-15 Coupling and mode-changing devices	10
62-20 Adjusting and measuring devices	17
62-25 Aerials	23

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-62:1967

# Withdrawn

## GRUPE 62 — GUIDES D'ONDES

## GROUP 62 — WAVEGUIDES

### Avant-propos

Lorsqu'une définition se rapporte à un *système émetteur*, il est entendu qu'elle s'applique, par extension, à un *système récepteur*, sauf spécification contraire

Les définitions (ou parties de définitions) où les mots « guide d'ondes » sont utilisés et où les mots « ligne de transmission » sont, en général, également impliqués, sont marquées (GL)

Les définitions (ou parties de définitions) où les mots « guides d'ondes » sont utilisés dans le sens qui leur est donné en 62-10-005 et où les mots « lignes de transmission » ne sont pas, en général, également impliqués, sont marquées (G)

### Foreword

Where a definition implies the use of a component in a *transmitting system*, its use in a *receiving system* is also implicit unless specifically stated to the contrary

Definitions (or parts of definitions) where the word « waveguide » is used and the words « transmission line » are also usually implied, are marked (GL)

Definitions (or part of definitions) where the word « waveguide » is used with the meaning given to it in 62-10-005 and the words « transmission line » are *not* usually also implied, are marked (G)

## Section 62-05 — Termes fondamentaux — Fundamental terms

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>62-05-005</b> <b>Terminaison adaptée:</b><br/><b>Charge adaptée:</b><br/>Terminaison de ligne ou de guide d'ondes ne réfléchissant aucune énergie (GL)</p>   | <p><b>Matched termination:</b><br/><b>Matched load:</b><br/>A termination to a waveguide transmission system which does not reflect any energy (GL)</p>  | <p><b>Angepasster Abschluss</b><br/><b>Terminación adaptada, carga adaptada</b><br/><b>Terminazione adattata, carico adattato</b><br/><b>Aangepaste belasting</b><br/><b>Zakończenie dopasowane, obciążenie dopasowane</b><br/><b>Avslutare</b></p>                         |
| <p><b>62-05-010</b> <b>Mode (d'oscillation dans un guide d'ondes):</b><br/>Chacune des configurations fondamentales possibles du champ électromagnétique d'une onde progressive ou d'une onde stationnaire dans un guide d'ondes, une ligne, ou une cavité résonnante. Le champ en chaque point est connu si ses caractéristiques sont connues en un autre point où le champ n'est pas nul</p>         | <p><b>Mode (of oscillation in a waveguide):</b><br/>Each of the possible fundamental configurations of the electromagnetic field of a travelling or stationary wave in a waveguide, line or resonant cavity. The field at any point is known if the behaviour at any single point, where the field is not zero, is known</p>   | <p><b>Schwingungstyp,</b><br/><b>Schwingungsmodus</b><br/><b>Modo (de oscilación en una guía de ondas)</b><br/><b>Modo (d'oscillazione in una guida d'onda)</b><br/><b>Modus, trillingswijze</b><br/><b>Rodzaj (drgań w falowodzie)</b><br/><b>Vågtyp</b></p>               |
| <p><b>62-05-015</b> <b>Direction de polarisation (dans un guide d'ondes):</b><br/>a) Direction du champ électrique, dans le cas où celle-ci est invariable dans la section droite<br/>b) Direction du champ électrique à l'intersection ou au voisinage de l'intersection de deux axes dans le cas où ceux-ci sont les seuls axes de symétrie à angle droit du mode dans toute section droite (GL)</p> | <p><b>Direction of polarization (in a waveguide):</b><br/>a) If the direction of the electric field is constant in the cross-section: the direction of the electric field<br/>b) For a mode possessing at any cross-section two and only two axes of symmetry at right angles: the direction of the electric intensity at, or limitingly near, the intersection of the axes (GL)</p> | <p><b>Polarisationsrichtung</b><br/><b>Dirección de polarización (en una guía de ondas)</b><br/><b>Direzione di polarizzazione (in una guida d'onda)</b><br/><b>Polarisatierichting</b><br/><b>Kierunek polaryzacji (w falowodzie)</b><br/><b>Polarisationsriktning</b></p> |

<p><b>62-05-020 Mode TEH:</b> <b>Mode TEM:</b> <b>Mode électrique et magnétique transversal:</b> Mode dans lequel les composantes longitudinales des champs électrique et magnétique sont partout nulles</p>	<p><b>TEM mode:</b> <b>Transverse electric and magnetic mode:</b> A mode in which the longitudinal components of the electric and magnetic fields are everywhere zero</p>	<p>TEM-(oder L-) Typ, TEM-(oder L-) Modus Modo TEM, modo eléctrico y magnético transversal Modo TEM, modo trasversale elettrico e magnetico TEM-modus, transversaal-elektrische en-magnetische modus Rodzaj TEM, rodzaj poprzeczny elektryczny i magnetyczny TEM-våg</p>
<p><b>62-05-025 Mode TE:</b> <b>Mode électrique transversal:</b> <b>Mode H:</b> Mode dans lequel la composante longitudinale du champ électrique est partout nulle et dans lequel existe une composante longitudinale du champ magnétique</p>	<p><b>TE mode:</b> <b>Transverse electric mode:</b> <b>H mode:</b> A mode in which the longitudinal component of the electric field is everywhere zero and the longitudinal component of the magnetic field is not</p>	<p>TE-(oder H-) Typ, TE-(oder H-) Modus Modo TE, modo eléctrico transversal, modo H Modo TE, modo elettrico trasversale, modo H TE-modus, transversaal-elektrische modus, H-modus Rodzaj TE, rodzaj poprzeczny elektryczny, rodzaj H TE-våg</p>
<p><b>62-05-030 Mode TE<sub>mn</sub>:</b> <b>Mode H<sub>mn</sub>:</b> a) Dans un guide d'ondes rectangulaire, les indices « m » et « n » indiquent respectivement le nombre d'alternances des champs électriques parallèles aux grands et petits côtés de la section du guide <i>Note:</i> Au Royaume-Uni, on utilise de préférence la convention opposée b) Dans un guide d'ondes circulaire, Mode qui a « m » plans diamétraux dans lesquels la composante longitudinale du champ magnétique est nulle et « n » surfaces cylindriques de rayon non nul (parois du guide comprises) pour lesquelles la composante tangentielle du champ électrique est nulle c) Dans une cavité résonnante constituée par une longueur de guide d'ondes rectangulaire ou circulaire, un troisième indice est employé pour indiquer le nombre d'alternances du champ le long de l'axe de la section du guide</p>	<p><b>TE<sub>mn</sub> mode:</b> <b>H<sub>mn</sub> mode:</b> a) In a rectangular waveguide The subscripts « m » and « n » denote the number of half-period variations in the electric field parallel to the broad and narrow sides respectively of the guide <i>Note:</i> In the United Kingdom, the opposite convention is preferred b) In a circular waveguide A mode which has « m » diametral planes in which the longitudinal component of the magnetic field is zero, and « n » cylindrical surfaces of non-zero radius (including the wall of the guide) at which the tangential component of the electric field is zero c) In a resonant cavity consisting of a length of rectangular or circular waveguide, a third subscript is used to indicate the number of half-period variations of the field along the waveguide axis (G)</p>	<p>TE<sub>mn</sub>-(oder H<sub>mn</sub>-) Typ, TE<sub>mn</sub>-(oder H<sub>mn</sub>-) Modus Modo TE<sub>mn</sub>, modo H<sub>mn</sub> Modo TE<sub>mn</sub>, modo H<sub>mn</sub> TE<sub>mn</sub>-modus, H<sub>mn</sub>-modus Rodzaj Te<sub>mn</sub>, rodzaj H<sub>mn</sub> TE<sub>mn</sub>-våg</p>
<p><b>62-05-035 Mode TH:</b> <b>Mode TM:</b> <b>Mode magnétique transversal:</b> <b>Mode E:</b> Mode dans lequel la composante longitudinale du champ magnétique est partout nulle et dans lequel existe une composante longitudinale du champ électrique</p>	<p><b>TM mode:</b> <b>Transverse magnetic mode:</b> <b>E mode:</b> A mode in which the longitudinal component of the magnetic field is everywhere zero and the longitudinal component of the electric field is not</p>	<p>TM-(oder E-) Typ, TM-(oder E-) Modus Modo TM, modo magnético transversal, modo E Modo TM, modo magnetico trasversale, modo E TM-modus, transversaal-magnetische modus, E-modus Rodzaj TM, rodzaj poprzeczny magnetyczny, rodzaj E TM-våg</p>

<p><b>62-05-040 Mode <math>TH_{mn}</math>: Mode <math>TM_{mn}</math>: Mode <math>E_{mn}</math>:</b></p> <p>a) Dans un guide d'ondes rectangulaire, les indices « m » et « n » indiquent respectivement le nombre d'alternances des champs magnétiques parallèles aux grands et petits côtés du guide (G)</p> <p><i>Note</i> Au Royaume-Uni, on utilise de préférence la convention opposée</p> <p>b) Dans un guide d'ondes circulaire, mode qui a « m » plans diamétraux et « n » surfaces cylindriques de rayon non nul (parois du guide comprises) pour lesquels la composante longitudinale du champ électrique est nulle (G)</p> <p>c) Dans une cavité résonnante constituée par une longueur de guide d'ondes rectangulaire ou circulaire, un troisième indice est employé pour indiquer le nombre d'alternances du champ le long de l'axe du guide (G)</p>	<p><b><math>TM_{mn}</math> mode: <math>E_{mn}</math> mode:</b></p> <p>a) In a rectangular waveguide The subscripts « m » and « n » denote the number of half-period variations in the magnetic field parallel to the broad and narrow sides respectively of the guide (G)</p> <p><i>Note</i> In the United Kingdom, the opposite convention is preferred</p> <p>b) In a circular waveguide A mode which has « m » diametral planes and « n » cylindrical surfaces of non-zero radius (including the wall of the guide) at which the longitudinal component of the electric field is zero (G)</p> <p>c) In a resonant cavity consisting of a length of rectangular or circular waveguide, a third subscript is used to indicate the number of half-period variations of the field along the waveguide axis (G)</p>	<p><b><math>TM_{mn}</math>-(odei <math>E_{mn}</math>) Typ, <math>TM_{mn}</math>-(odei <math>E_{mn}</math>) Modus Modo <math>TM_{mn}</math>, Modo <math>E_{mn}</math> Modo <math>TM_{mn}</math>, Modo <math>E_{mn}</math> <math>TM_{mn}</math>-modus, <math>E_{mn}</math>-modus Rodzaj <math>TM_{mn}</math>, rodzaj <math>E_{mn}</math> <math>TM_{mn}</math>-våg</b></p>
<p><b>62-05-045 Fréquence critique (d'un guide d'ondes, pour un mode donné):</b></p> <p>Fréquence au-dessous de laquelle il est impossible d'entretenir une onde progressive d'un mode donné (GL)</p>	<p><b>Critical frequency (of a mode in a waveguide): Cut-off frequency (of a mode in a waveguide):</b></p> <p>That frequency below which a travelling wave in that mode cannot be maintained (GL)</p>	<p><b>Grenzfrequenz (eines Wellenleitertyps oder eines Wellenleitermodus) Frecuencia crítica (de un modo en una guía de ondas) Frequenza critica (di una guida d'onda per un dato modo) Grensfrequentie Częstotliwość krytyczna (danego rodzaju w falowodzie) Gränsfrekvens (för våg)</b></p>
<p><b>62-05-050 Fréquence de coupure (d'un guide d'ondes):</b></p> <p>Fréquence au-dessous de laquelle il est impossible d'entretenir une onde progressive pour le mode fondamental (G)</p>	<p><b>Critical frequency (of a waveguide): Cut-off frequency (of a waveguide):</b></p> <p>That frequency below which a travelling wave in the dominant mode cannot be maintained (G)</p>	<p><b>Grenzfrequenz (eines Wellenleiters) Frecuencia de corte (de una guía de ondas) Frequenza di taglio (di una guida d'onda) Grensfrequentie Częstotliwość krytyczna (falowodu) Gränsfrekvens (för ledning)</b></p>
<p><b>62-05-055 Longueur d'onde critique (d'un guide d'ondes pour un mode donné):</b></p> <p>Longueur d'onde, dans l'espace libre ou dans le milieu du guide indéfini, au-dessus de laquelle il est impossible d'entretenir une onde progressive d'un mode donné (GL)</p>	<p><b>Critical wavelength (of a mode in a waveguide): Cut-off wavelength (of a mode in a waveguide):</b></p> <p>That wavelength, in free space or in the unbounded guide medium, as specified, above which a travelling wave in that mode cannot be maintained in the guide (GL)</p>	<p><b>Grenzwellenlänge (eines Wellenleitertyps oder eines Wellenleitermodus) Longitud de onda crítica (de un modo en una guía de ondas) Lunghezza d'onda critica (di una guida d'onda per un modo dato) Grensgolflängte Długość fali krytyczna (danego rodzaju w falowodzie) Gränsvåglängd (för våg)</b></p>

<p><b>62-05-060</b> <b>Longueur d'onde de coupure (d'un guide d'ondes):</b></p> <p>Longueur d'onde, dans l'espace libre ou dans le milieu du guide indéfini, au-dessus de laquelle il est impossible d'entretenir une onde progressive pour le mode fondamental (G)</p>	<p><b>Critical wavelength (of a waveguide):</b> <b>Cut-off wavelength (of a waveguide):</b></p> <p>That wavelength, in free space or in the unbounded guide medium, as specified, above which a travelling wave in the dominant mode cannot be maintained in the guide (G)</p>	<p>Grenzwellenlänge (eines Wellenleiters) Longitud de onda de corte (de una guía de ondas) Lunghezza d'onda di taglio (di una guida d'onda) Grensgolflengte Długość fali krytyczna (falowodu) Gränsvåglängd (för ledning)</p>
<p><b>62-05-065</b> <b>Mode dominant (d'un guide d'ondes):</b> <b>Mode fondamental (d'un guide d'ondes):</b></p> <p>Mode dont la fréquence critique est la plus basse (GL)</p>	<p><b>Dominant mode (of a waveguide):</b> <b>Fundamental mode (of a waveguide):</b></p> <p>The mode with the lowest critical frequency (GL)</p>	<p>Grundtyp, Grundmodus Modo fundamental (de una guía de ondas) Modo fondamentale (di una guida d'onda) Hooftmodus Rodzaj podstawowy (falowodu) Grundvåg</p>
<p><b>62-05-070</b> <b>Mode évanescent:</b></p> <p>Configuration des champs dans un guide d'ondes, telle que l'amplitude du champ diminue le long du guide, la variation de phase de l'onde étant négligeable. La fréquence de ce mode est inférieure à la fréquence critique, telle qu'elle est définie en 62-05-045</p>	<p><b>Evanescence mode:</b></p> <p>A field configuration in a waveguide such that the amplitude of the field diminishes along the waveguide, but the phase change is negligible. The frequency of this mode is less than the critical frequency as defined in 62-05-045</p>	<p>Räumlich gedämpfter Schwingungstyp, Unterkritischer Modus Modo desvaneciente Modo evanescente Gesmoorde modus Rodzaj zanikający Försvinnande vågtyp</p>
<p><b>62-05-075</b> <b>Longueur d'onde dans le guide:</b></p> <p>Longueur d'onde dans un guide, mesurée le long de l'axe (G)</p>	<p><b>Guide wavelength:</b></p> <p>The wavelength in a waveguide, measured along the axis (G)</p>	<p>Leiterwellenlänge Longitud de onda en la guía Lunghezza d'onda nella guida Golfgeleidergolflengte Długość fali w falowodzie Ledningsvåglängd</p>
<p><b>62-05-080</b> <b>Onde progressive:</b></p> <p>Onde pour laquelle la transmission d'énergie n'a lieu que dans un seul sens le long du guide d'ondes</p>	<p><b>Travelling wave:</b></p> <p>A wave in which energy is transmitted in only one direction along the waveguide</p>	<p>Fortschreitende Welle Onda progresiva Onda progressiva Lopende golf Fala bieżąca Gående våg</p>
<p><b>62-05-085</b> <b>Facteur de réflexion:</b></p> <p>Rapport des deux nombres complexes représentant les vecteurs champ électrique respectivement de l'onde réfléchie et de l'onde incidente, en une section déterminée du guide. Ce terme est également employé pour définir le module de ce rapport (GL)</p>	<p><b>Reflection coefficient:</b></p> <p>The ratio of the complex number (vector) representing the phase and magnitude of the electric field of the backward-travelling wave to that representing the forward-travelling wave at a cross-section of a waveguide. The term is also used to denote the modulus of this complex ratio (GL)</p>	<p>Reflexionsfaktor Factor de reflexión Coefficiente di riflessione Reflectiecoëfficiënt Współczynnik odbicia Reflektionsfaktor</p>

**62-05-090 Taux d'ondes stationnaires:**

Quotient des amplitudes du champ électrique transversal dans un plan d'amplitude maximal et au point correspondant du plan adjacent de champ minimal. Ce rapport est égal à  $(1 + \rho) / (1 - \rho)$ ,  $\rho$  désignant le facteur de réflexion complexe.

*Nota* Au Royaume-Uni et en Allemagne on utilise de préférence l'inverse de ce rapport (GL)

**Voltage standing-wave ratio (of a mode in a waveguide):  
V S W R (of a mode in a waveguide):**

The ratio of the amplitude of the transverse electric field in a plane of maximum strength to the amplitude at the equivalent point in an adjacent plane of minimum field strength. This ratio equals  $(1 + \rho) / (1 - \rho)$  where  $\rho$  is the complex reflection coefficient.

*Note:* In the United Kingdom and in Germany the reciprocal of this ratio is preferred (GL)

**Welligkeit  
Razón de ondas estacionarias  
Rapporto di onde stazionarie  
Staande-golfverhouding, SGV  
Współczynnik fali stojącej,  
WFS  
Stående vågförhållande, SVF**

**62-05-095 Impédance d'onde (à une fréquence donnée):**

Quotient du nombre complexe représentant le champ électrique transversal en un point au nombre complexe représentant le champ magnétique en ce point. Le signe de ce rapport est choisi de manière que la partie réelle soit positive.

**Wave impedance (at a given frequency):**

The ratio of the complex number (vector) representing the transverse electric field at a point, to that representing the transverse magnetic field at that point. The sign is so chosen that the real part is positive.

**Feldwiderstand  
Impedancia de onda (a una frecuencia dada)  
Impedenza d'onda (a una data frequenza)  
Golfimpedantie  
Oporność falowa, impedancja falowa (przy danej częstotliwości)  
Fältimpedans**

**62-05-100 Impédance d'onde (dans un guide pour un mode donné):**

Valeur de l'impédance d'onde dans le guide. Cette valeur est la même en tous les points d'une section droite donnée.

**Guide wave impedance (in a waveguide, for a given mode):**

The value of the wave impedance. This value is the same at all points of a given cross-section.

**Feldwiderstand (einer Hohlleiterwelle)  
Impedancia de onda (en una guía de ondas para un modo dado)  
Impedenza d'onda (in una guida per un dato modo)  
Golfgeleider(golf)impedantie  
Oporność falowa, impedancja falowa (w falowodzie, dla danego rodzaju)  
Fältimpedans (för vågledare)**

**62-05-105 Impédance d'onde caractéristique:**

Impédance d'onde pour une onde progressive.

**Characteristic wave impedance:**

The wave impedance of a travelling wave.

**Feldwellenwiderstand  
Impedancia de onda característica  
Impedenza d'onda caratteristica  
Karakteristieke golfimpedantie  
Oporność falowa charakterystyczna, impedancja falowa charakterystyczna  
Vågimpedans**

- 62-05-110 Impédance d'onde caractéristique (d'un guide pour un mode donné, dans un guide d'ondes):**  
 Impédance d'onde caractéristique d'une onde progressive dans un guide pour un mode donné. Cette grandeur est constante en tous les points de toutes les sections transversales.  
**Guide characteristic wave impedance (of a travelling wave in a waveguide for a given mode):**  
 The characteristic wave impedance. This is constant at all points of all cross-sections.  
**Feldwellenwiderstand (einer Hohlleiterwelle)**  
**Impedancia de onda característica (de una onda progresiva en una guía de ondas para un modo determinado)**  
**Impedenza d'onda caratteristica (di una guida d'onda per un dato modo)**  
**Karakteristieke golfgeleider-(golf)impedantie**  
**Oporność falowa charakterystyczna, impedancja falowa charakterystyczna (w falowodzie, dla danego rodzaju)**  
**Vågimpedans (för vågledare)**
- 62-05-115 Facteur d'impédance d'onde (d'un guide d'ondes, en une section donnée):**  
 En une section déterminée d'un guide d'ondes, rapport de l'impédance d'onde à l'impédance d'onde caractéristique. Ce rapport est égal à  $(1 + \rho) / (1 - \rho)$  où  $\rho$  est le facteur de réflexion complexe dans la section considérée (GL).  
**Normalized impedance (at a cross-section of a waveguide):**  
 The ratio of the wave impedance to the characteristic wave impedance. This ratio equals  $(1 + \rho) / (1 - \rho)$ , where  $\rho$  is the complex reflection coefficient at the cross-section in question (GL).  
**Relativer Feldwiderstand**  
**Impedancia normalizada (en la sección transversal de una guía de ondas)**  
**Impedenza razionalizzata (di una guida d'onda, in una data sezione)**  
**Genormaliseerde impedantie**  
**Oporność stosunkowa, impedancja stosunkowa (falowodu, w danym jego przekroju)**  
**Impedanstal**
- 62-05-120 Impédance caractéristique (d'un guide d'ondes sans pertes, pour un mode déterminé):**  
 Cette grandeur peut être définie de trois manières par analogie avec les équations des lignes de transmission:  $Z = P/I^2$ ,  $Z = U^2/P$  et  $Z = U/I$ , où  $Z$  est l'impédance caractéristique,  $P$  la puissance transmise par une onde progressive,  $U$  la différence de potentiel et  $I$  le courant.  
 Pour une ligne de transmission travaillant en mode TEM, la différence de potentiel et le courant peuvent être définis de façon univoque, et les trois équations sont équivalentes. Pour un guide d'ondes, on doit adopter des définitions conventionnelles pour la différence de potentiel et le courant; les trois équations conduisent alors à trois valeurs différentes de l'impédance caractéristique.  
**Characteristic impedance (of a lossless waveguide for a given mode):**  
 A quantity which may be defined in one of three ways by analogy with the transmission-line equations:  $Z = P/I^2$ ,  $Z = U^2/P$  and  $Z = U/I$ , where  $Z$  is the characteristic impedance,  $P$  the power carried by a travelling wave,  $U$  the voltage and  $I$  the current. For a transmission line operating in the TEM mode, the voltage and current can be uniquely defined, and the three equations are consistent. For a waveguide, special definitions for voltage and current must be conventionally adopted, and it is then found that the three equations lead to three different values of characteristic impedance.  
**Wellenwiderstand**  
**Impedancia característica (de una guía de ondas sin pérdidas, para un modo determinado)**  
**Impedenza caratteristica (di una guida d'onda senza perdita per un dato modo)**  
**Karakteristieke impedantie**  
**Oporność charakterystyczna, impedancja charakterystyczna (falowodu bez strat, dla danego rodzaju)**  
**Egenimpedans ( $Z = U/I$ ); karakteristisk impedans**
- 62-05-125 Facteur de couplage (d'un guide d'ondes):**  
 Rapport de puissances. Sa définition dépend du montage envisagé.  
**Coupling factor (of a waveguide):**  
 A power ratio. The definition depends on the particular circumstances.  
**Kopplungsfaktor**  
**Factor de acoplamiento (de una guía de ondas)**  
**Fattore di accoppiamento (di una guida d'onda)**  
**Koppelingsgraad, koppelingsfactor**  
**Współczynnik sprzężenia (falowodu)**

Section 62-10 — Guides d'ondes — Waveguides

<p><b>62-10-005 Guide d'ondes:</b> Système servant à transmettre une énergie électromagnétique, sauf en mode TEM, par exemple par un tube de métal, une tige ou un tube diélectrique, ou un fil simple (G)</p>	<p><b>Waveguide:</b> A system for the transmission of electromagnetic energy by a wave not of TEM type. It may, for example, consist of a metal tube, a dielectric rod or tube, or a single wire (G)</p>	<p><b>Wellenleiter, z B Hohlleiter</b> <b>Guía de ondas</b> <b>Guida d'onda</b> <b>Golfgeleider, golfpijp</b> <b>Falowód</b> <b>Vågledare</b></p>
<p><b>62-10-010 Guide d'ondes évanescent:</b>  Guide d'ondes utilisé à une fréquence inférieure à sa fréquence de coupure, telle qu'elle est définie en 62-05-050 (G)</p>	<p><b>Cut-off waveguide:</b> <b>Evanescent waveguide:</b> A waveguide used at a frequency below its cut-off frequency (as defined in 62-05-050) (G)</p>	<p><b>Wellenleiter unterhalb der Grenzfrequenz</b> <b>Guía de ondas atenuante (alternativamente, «atenuadora»)</b> <b>Guida d'onda evanescente</b> <b>Smoogolfgeleider</b>  <b>Vågledare för reaktiv våg</b></p>
<p><b>62-10-015 Ligne médiane (d'un guide d'ondes):</b>  Lieu des centres des sections de ce guide par des plans perpendiculaires à la direction de la propagation de l'énergie (GL)</p>	<p><b>Line of centres (of a waveguide):</b>  The locus of the centroids of cross-sections of the guide perpendicular to the direction of propagation (GL)</p>	<p><b>Mittellinie eines Wellenleiters</b> <b>Línea mediana (de una guía de ondas)</b> <b>Linea mediana (di una guida d'onda)</b> <b>Golfgeleideras, golfgeleiderhartlijn</b> <b>Linia śródkowa (falowodu)</b> <b>Mittlinje</b></p>
<p><b>62-10-020 Guide à moulures:</b>  Guide d'ondes avec une ou deux moulures rentrantes s'étendant sur toute la longueur et en contact avec les parois (G)</p>	<p><b>Ridge waveguide:</b> A waveguide with one or two interior projections extending along the length and in contact with the boundary wall (G)</p>	<p><b>Steghohlleiter</b> <b>Guía de ondas con resaltes interiores</b> <b>Guida con costole</b> <b>Richelgolfgeleider</b> <b>Falowód grzbietowy</b> <b>Ryggvågledare</b></p>
<p><b>62-10-025 Guide d'ondes cloisonné:</b>  Guide d'ondes formé de deux cylindres métalliques coaxiaux reliés sur toute leur longueur par une cloison radiale métallique (G)</p>	<p><b>Septate waveguide:</b> A waveguide formed from two coaxial metal cylinders with a metal septum or fin extending radially from the inner to the outer cylinder (G)</p>	<p><b>Hohlleiter mit axialer Scheidewand</b> <b>Guía de ondas tabicada</b> <b>Guida con setto</b> <b>Schotgolfgeleider</b> <b>Falowód wspólosiowy z przegroda</b>  —</p>
<p><b>62-10-030 Guide d'ondes diélectrique:</b>  Guide d'ondes constitué exclusivement par un tube ou une tige diélectrique (G)</p>	<p><b>Dielectric waveguide:</b> A waveguide consisting of a rod or tube made of dielectric (G)</p>	<p><b>Dielektrischer Wellenleiter</b> <b>Guía de ondas dieléctrica</b> <b>Guida d'onda dielettrica</b> <b>Diélektrische golfgeleider</b> <b>Falowód dielektryczny</b> <b>Dielektrisk vågledare</b></p>

<p><b>62-10-035 Guide d'ondes unifilaire:</b></p>	<p><b>Single-wire transmission line: Guide wire:</b></p>	<p><b>Eindrahtwellenleitung Guía de ondas unifilar Guida d'onda unifilare Goubaugolfgeleider Falowód jednodrutowy Trådvågledare, vågtråd</b></p>
<p>Guide d'ondes constitué par un fil métallique unique recouvert d'une matière possédant des propriétés électriques qui diffèrent de celles du fil métallique (G)</p>	<p>A waveguide consisting of a single wire so treated as to confine the propagated energy to the neighbourhood of the wire. The treatment may consist of a coating of dielectric (G)</p>	
<p><b>62-10-040 Guide (d'ondes) à rubans:</b></p>	<p><b>Stripline: Microstrip (U S A):</b></p>	<p><b>Bandleiter Guía de ondas de cintas Guida d'onda a strisce Striptransmissielijn Linia taśmowa Planledning</b></p>
<p>Ligne de transmission dans laquelle les conducteurs sont constitués par des rubans métalliques parallèles à faible distance ou par une bande métallique parallèle à une surface métallique de plus grande dimension</p>	<p>A transmission line in which the conductors are in the form of closely-spaced strips, opposed face to face, or of a strip opposed to an extended conducting surface</p>	
<p><b>62-10-045 Guide (d'ondes) souple:</b></p>	<p><b>Flexible waveguide:</b></p>	<p><b>Biegsamer Wellenleiter Guía de ondas flexible Guida d'onda flessibile Flexibele golfgeleider Falowód giętki Böjlig vågledare, böjstycke</b></p>
<p>Guide d'ondes dont la construction permet la courbure ou la torsion sans changement appréciable de ses propriétés électriques (G)</p>	<p>A waveguide constructed to permit bending and/or twisting without appreciable change in its electrical properties (G)</p>	
<p><b>62-10-050 Coude (progressif) (d'un guide d'ondes):</b></p>	<p><b>Bend (of a waveguide)</b></p>	<p><b>Wellenleiterbogen Curvado (de una guía de ondas) Curvatura (di una guida d'onda) Bocht Zagięcie (falowodu) Krök</b></p>
<p>Tronçon de guide d'ondes comportant un changement progressif de direction de la ligne médiane (GL)</p>	<p>A waveguide with a smooth change in the direction of its line of centres (GL)</p>	
<p><b>62-10-055 Coude (progressif) E:</b></p>	<p><b>E bend:</b></p>	<p><b>E-Bogen Curvado E Curvatura E E-bocht Zagięcie E E-krök</b></p>
<p>Coude progressif tel que la ligne médiane reste, tout au long de la courbure, dans un plan parallèle à la direction de polarisation (direction du champ électrique du mode fondamental) (G)</p>	<p>A waveguide bent so that throughout the length of the bend the direction of polarization (of the electric field of the dominant mode) is parallel to the plane defined by the line of centres (G)</p>	
<p><b>62-10-060 Coude (progressif) H:</b></p>	<p><b>H bend:</b></p>	<p><b>H-Bogen Curvado H Curvatura H H-bocht Zagięcie H H-krök</b></p>
<p>Coude progressif tel que la ligne médiane reste, tout au long de la courbure, dans un plan perpendiculaire à la direction de polarisation (direction du champ électrique du mode fondamental) (G)</p>	<p>A waveguide bent so that throughout the length of the bend the direction of polarization (of the electric field of the dominant mode) is perpendicular to the plane defined by the line of centres (G)</p>	
<p><b>62-10-065 Coude (brusque) (d'un guide d'ondes):</b></p>	<p><b>Corner (of a waveguide): Elbow (of a waveguide):</b></p>	<p><b>Winkel Codo (de una guía de ondas) Gomito (di una guida d'onda) Knik Załamianie (falowodu) Knä</b></p>
<p>Tronçon de guide d'ondes comportant un changement brusque de la direction de la ligne médiane (GL)</p>	<p>A waveguide with an abrupt change in the direction of its line of centres (GL)</p>	

<p><b>62-10-070 Coude (brusque) E:</b> Coude brusque (d'un guide d'ondes) tel que les directions de polarisation (directions du champ électrique), avant et après le coude, restent parallèles au plan défini par la ligne médiane (G)</p>	<p><b>E corner:</b> A corner such that the directions of polarization (of the electric field) before and after the corner are parallel to the plane defined by the line of centres (G)</p>	<p><b>E-Winkel</b> <b>Codo E</b> <b>Gomito E</b> <b>E-knik</b> <b>Zalamanie E</b> <b>E-knä</b></p>
<p><b>62-10-075 Coude (brusque) H:</b> Coude brusque (d'un guide d'ondes) tel que les directions de polarisation (directions du champ électrique), avant et après le coude, restent perpendiculaires au plan défini par la ligne médiane (G)</p>	<p><b>H corner:</b> A corner such that the directions of polarization (of the electric field) before and after the corner are perpendicular to the plane defined by the line of centres (G)</p>	<p><b>H-Winkel</b> <b>Codo H</b> <b>Gomito H</b> <b>H-knik</b> <b>Zalamanie H</b> <b>H-knä</b></p>
<p><b>62-10-080 Coude binomial:</b> Succession de plus de deux coudes espacés d'environ un quart de longueur d'onde, chacun d'eux produisant un facteur de réflexion approximativement proportionnel à chacun des coefficients d'un développement du binôme  <i>Note:</i> L'exposant du binôme est <math>n-1</math> lorsqu'il y a <math>n</math> coudes</p>	<p><b>Binomial corner:</b> A composite corner formed by more than two corners in succession about a quarter of a wavelength apart, each causing by itself a reflection coefficient approximately proportional in magnitude to the coefficients of a binomial expansion  <i>Note:</i> The expansion will be to a power <math>(n-1)</math> where <math>n</math> is the number of corners</p>	<p><b>Binomialwinkelsystem</b> <b>Codo binomial</b> <b>Gomito binomiale</b> <b>Binomiale knik</b> <b>Zalamanie dwumianowe</b> <b>Binomialknä</b></p>
<p><b>62-10-085 (Guide en) torsade:</b> Partie d'un guide d'ondes présentant une rotation progressive de la section droite autour de la ligne médiane</p>	<p><b>Twist:</b> A waveguide with a progressive rotation of the cross-section about its line of centres</p>	<p><b>Tordierter Hohlleiter</b> <b>Hélice</b> <b>Spezzone di guida torto</b> <b>Twist</b> <b>Skręt</b> <b>Vred</b></p>
<p><b>62-10-090 (Guide en) torsade binomiale:</b> Dispositif obtenu en faisant subir à un guide d'ondes plus de deux rotations brusques successives espacées d'environ un quart de longueur d'onde, chacune d'elles produisant un facteur de réflexion approximativement proportionnel à chacun des coefficients d'un développement du binôme  <i>Note:</i> L'exposant du binôme est <math>n-1</math>, <math>n</math> étant le nombre de rotations brusques</p>	<p><b>Binomial twist:</b> <b>Step twist (U S A):</b> A device formed by introducing more than two successive abrupt rotations round the line of centres, about a quarter of a wavelength apart, each causing by itself a reflection approximately proportional to the coefficients of a binomial expansion  <i>Note:</i> The expansion will be to a power <math>(n-1)</math> where <math>n</math> is the number of abrupt rotations</p>	<p><b>Binomialtorder</b> <b>Hélice binomial</b> <b>Spezzone di guida torto binomiale</b> <b>Binomiale twist</b> <b>Skręt dwumianowy</b> <b>Binomialvred</b></p>
<p><b>62-10-095 Raccord progressif (d'un guide d'ondes):</b> Elément de guide d'ondes dont les dimensions de la section droite varient progressivement ainsi que, éventuellement, la forme</p>	<p><b>Taper (of a waveguide):</b> A waveguide element whose cross-section changes progressively in size and possibly in shape</p>	<p><b>Keilförmiger Wellenleiter</b> <b>Guía de ondas fusiforme</b> <b>Raccordo progressivo (di una guida d'onda)</b> <b>Taps verloopstuk</b> <b>Zbieżnik (falowodu)</b> <b>Konövergång; kilövergång</b></p>

**Section 62-15 — Dispositifs de couplage et de changement de mode**  
**Coupling and mode-changing devices**

<p><b>62-15-005 Bride (de fixation):</b>                       Elément terminal d'un guide d'ondes permettant le raccordement à un autre guide (GL)</p>	<p><b>Coupling:</b>  <b>Connector:</b>                      A flange used for making a joint between two waveguides (GL)</p>	<p><b>Flansch</b>  <b>Brida</b>  <b>Connettore</b>  <b>Kopfflens</b>  <b>Kolnier</b>  <b>Skarvfläns</b></p>
<p><b>62-15-010 Raccordement:</b>                      Ensemble des éléments permettant le raccordement de deux guides entrec eux (GL)</p>	<p><b>Coupling:</b>                      The assembly of a flange joint between two waveguides (GL)</p>	<p><b>Flanschverbindung</b>  <b>Union, racor</b>  <b>Raccordo</b>  <b>Koppeling</b>  <b>Złącze</b>  <b>Skarv, flänsskarv</b></p>
<p><b>62-15-015 Bride lisse:</b>                       Bride dont la surface de raccordement est plane</p>	<p><b>Plain coupling:</b>  <b>Plain connector:</b>                      A coupling flange with a flat face</p>	<p><b>Flachflansch</b>  <b>Brida plana</b>  <b>Flangia liscia</b>  <b>Contactkoppelflens</b>  <b>Kolnier płaski</b>  <b>Planfläns</b></p>
<p><b>62-15-020 Raccord à bride lisse:</b>                      Raccord assurant la continuité électrique entre deux guides d'ondes (G)</p>	<p><b>Butt joint:</b>                      A connection between two waveguides which provides physical contact between the ends of the waveguides in order to maintain electrical continuity (G)</p>	<p><b>Flachkupplung, Flachflanschverbindung</b>  <b>Empalme plano</b>  <b>Raccordo con flangia liscia</b>  <b>Contactkoppeling</b>  <b>Złącze stykowe</b>  <b>Planflänsskarv</b></p>
<p><b>62-15-025 Bride à piège:</b>                       Bride comportant un piège à rainure</p>	<p><b>Choke coupling:</b>  <b>Choke connector:</b>                      A coupling flange with a ditch (groove) in its face</p>	<p><b>Drosselflansch</b>  <b>Brida choque</b>  <b>Flangia con scanalatura (trappola)</b>  <b>Groefkoppelflens</b>  <b>Kolnier dławikowy</b>  <b>Spårfläns</b></p>
<p><b>62-15-030 Raccord à piège:</b>                      Raccord utilisant une bride à piège en vue d'assurer une bonne continuité électrique, sans continuité métallique, aux parois internes du guide d'ondes (GL)</p>	<p><b>Choke coupling:</b>                      A connection between two waveguides using a choke coupling flange to provide effective electrical continuity without metallic continuity at the inner walls of the waveguide (GL)</p>	<p><b>Drosselkupplung, Drossel-flanschverbindung</b>  <b>Acoplamiento por choque</b>  <b>Raccordo con scanalatura (trappola)</b>  <b>Groefkoppeling</b>  <b>Złącze dławikowe</b>  <b>Spårflänsskarv</b></p>

<p><b>62-15-035 Piège (d'un guide d'ondes):</b> Dispositif destiné à empêcher le passage de l'énergie d'une certaine bande de fréquences dans une direction indésirable. Ce dispositif utilise généralement les propriétés de transformation d'impédance d'éléments de guide de longueur égales au quart de la longueur d'onde (GL)</p>	<p><b>Choke (of a waveguide):</b> A device for preventing energy within a given frequency range from taking an undesired path. It usually employs the impedance-transforming properties of two quarter-wavelength sections of the waveguide, one of which is terminated by a short circuit (GL)</p>	<p><b>Drossel</b> <b>Choque (de una guía de ondas)</b> <b>Trappola (in una guida d'onda)</b> <b>Choke</b> <b>Dławik (falowodu)</b> <b>(Våg)spärr</b></p>
<p><b>62-15-040 Rainure (d'un piège dans un guide d'ondes):</b> Rainure faisant partie d'un piège</p>	<p><b>Ditch (of a waveguide):</b> <b>Groove (of a waveguide):</b> A groove forming part of a choke</p>	<p><b>Wellenfalle</b> <b>Ranura (de una guía de ondas)</b> <b>Scanalatura (di una trappola in una guida d'onda)</b> <b>Groef</b> <b>Rowek (w dławiku falowodu)</b> <b>Spår</b></p>
<p><b>62-15-045 Colletette (d'une rainure):</b> Paroi extérieure mince d'une rainure autour de l'extrémité d'un guide d'ondes ou d'un cornet, destinée à empêcher un rayonnement indésirable (G)</p>	<p><b>Skirt:</b> The thin outer wall of a ditch built round the end of a waveguide or horn for preventing undesired radiation (G)</p>	<p><b>Wellenfalletrand</b> <b>Collarin (de una ranura)</b> <b>Falda</b> <b>Schort</b> <b>Spärrkrage</b></p>
<p><b>62-15-050 Joint plein:</b> Tôle mince d'un métal à grande élasticité insérée entre des éléments de guide d'ondes pour en assurer la continuité électrique (G)</p>	<p><b>Waveguide shim:</b> A thin resilient metal sheet inserted between waveguide components to ensure electrical continuity (G)</p>	<p><b>Wellenleiterfolie</b> <b>Junta de acoplamiento</b> <b>Guarnizione</b> <b>Contactraam</b> <b>Kontaktbleck</b></p>
<p><b>62-15-055 Joint d'étanchéité:</b> Garniture souple insérée entre les deux brides d'un raccord, de manière à isoler l'intérieur du guide par rapport au milieu extérieur (G)</p>	<p><b>Waveguide gasket:</b> A soft insertion used in a waveguide joint to seal the interior of the waveguide from the exterior (G)</p>	<p><b>Wellenleiterdichtung</b> <b>Junta de estanqueidad</b> <b>Guarnizione stagna</b> <b>Pakking</b> <b>Uszczelka</b> <b>Vågledarpackning</b></p>
<p><b>62-15-060 Fenêtre étanche (dans un guide d'ondes):</b> Membrane transparente à l'énergie électromagnétique et étanche aux gaz et à l'humidité (GL)</p>	<p><b>Seal (in a waveguide):</b> A gas tight or water-tight membrane or cover designed to present no obstruction to radio-frequency energy (GL)</p>	<p><b>Wellenleitersiegel, Dichtungsfenster (in einem Wellenleiter)</b> <b>Ventana estanca (en una guía de ondas)</b> <b>Finestra stagna (in una guida d'onda)</b> <b>Dichting</b> <b>Okno uszczelniające (w falowodzie)</b> <b>Tätskiva</b></p>
<p><b>62-15-065 Sonde:</b> Dispositif servant à extraire une très faible énergie électromagnétique d'un guide d'ondes ou d'une cavité en perturbant le moins possible le champ. S'il s'agit d'un couplage magnétique, le dispositif porte en général le nom de « sonde inductive » (GL)</p>	<p><b>Probe:</b> A device for extracting electromagnetic energy from a waveguide or cavity, with negligible disturbance of the field. If the coupling is magnetic, the device is generally known as a magnetic probe (GL)</p>	<p><b>Sonde</b> <b>Sonda</b> <b>Sonda</b> <b>Sonda</b> <b>Sonda</b> <b>Sond</b></p>

<p><b>62-15-070 Antenne de couplage: Sonde capacitive:</b> Dispositif ayant la forme d'un fil recti- ligne destiné au couplage électrique</p>	<p><b>Probe:</b> A device in the form of a straight wire for electric coupling</p>	<p>Sonde, Koppelstift Sonda de varilla Sonda filiforme Koppelstaaf — Kopplingspinne</p>
<p><b>62-15-075 Sonde inductive: Boucle de couplage:</b> Fil en forme de boucle réalisant un couplage magnétique</p>	<p><b>Coupling loop:</b> A device in the form of a loop of wire for magnetic coupling</p>	<p>Koppelschleife Bucle de acoplamiento Spira di accoppiamento Koppellus Pętla sprzęgająca Kopplingslinga</p>
<p><b>62-15-080 Transformateur de mode:</b>  Dispositif destiné à changer un mode de propagation guidée en un autre</p>	<p><b>Mode changer: Mode transformer: Mode transducer:</b> A device for changing from one mode of guided propagation to another</p>	<p>Wellentypwandler, Modus- wandler Transformador de modo Cambiadore di modo Modustransformator Przekształtnik rodzajowy Vågtypsändrare</p>
<p><b>62-15-085 Transformateur (de mode) par barre transversale:</b> Transformateur coupleur à barre trans- versale de mode assurant le passage d'une ligne coaxiale à un guide d'ondes rectangulaire. Le conducteur extérieur de la ligne coaxiale aboutit à une ouver- ture circulaire sur l'un des grands côtés du guide d'ondes et le conducteur intérieur traverse partiellement le guide d'ondes pour se relier à une tige métal- lique transversale perpendiculaire et reliée à chacun des petits côtés (G)</p>	<p><b>Cross-bar transformer: Bar-and-post transformer:</b> A mode changer for converting coaxial line transmission to rectangular wave- guide transmission. The outer con- ductor of the coaxial line terminates in a circular hole in one of the broad sides of the waveguide and the inner conductor partially traverses the wave- guide to connect with a metal rod perpendicular to and connected to each of the narrow sides (G)</p>	<p>Jochwandler, (L, H<sub>01</sub>)-Wand- ler Transformador en cruz de modo Trasformatore di accoppia- mento a croce Dwarstaaftransformator Przekształtnik krzyżowy Tvärpinneövergång</p>
<p><b>62-15-090 Transformateur (de mode) en bouton de porte:</b> Transformateur coupleur en bouton de porte de mode assurant le passage d'une ligne coaxiale à un guide d'ondes rectangulaire. Le conducteur extérieur de la ligne coaxiale aboutit à une ouver- ture circulaire dans l'un des grands côtés du guide d'ondes, le conducteur inté- rieur traversant le guide avec un dia- mètre croissant et aboutissant au côté opposé (G)</p>	<p><b>Door-knob transformer:</b> A mode changer for converting coaxial line transmission to rectangular wave- guide transmission. The outer con- ductor of the coaxial line terminates in a circular hole in one of the broad sides of the waveguide and the inner conductor traverses the waveguide with a progressive increase in diameter and terminates in the opposite side (G)</p>	<p>Keulenwandler, (L, H<sub>10</sub>)- Wandler Transformador de varilla Trasformatore a pomello Deurknoptransformator Przekształtnik grzybowy Lökövergång</p>
<p><b>62-15-095 Transformateur-sonde:</b> Transformateur de mode assurant le passage d'une ligne coaxiale à un guide d'ondes rectangulaire. Le conducteur extérieur de la ligne coaxiale aboutit à une ouverture circulaire sur l'un des grands côtés du guide d'ondes et le conducteur intérieur est relié à une sonde (G)</p>	<p><b>Probe transformer:</b> A mode changer for converting coaxial line transmission to rectangular wave- guide transmission. The outer con- ductor of the coaxial line terminates in a circular hole in one of the broad sides of the waveguide and the inner conductor is connected to a probe (G)</p>	<p>Stiftwandler, (L, H<sub>10</sub>)- Wandler Transformador-sonda Trasformatore-sonda Sonde övergång Przekształtnik sondowy Pinnövergång</p>

<p><b>62-15-100 Filtre de mode (dans un circuit de guide d'ondes):</b> Combinaison d'éléments de guide d'ondes conçue de manière à opérer un choix entre certains modes de propagation (GL)</p>	<p><b>Mode filter (in a waveguide circuit):</b> A combination of waveguide elements designed to discriminate between certain modes of propagation (GL)</p>	<p>Wellentypfilter, Modusfilter Filtro de modo (en un circuito de guía de ondas) Filtro di modo (in un circuito con guide d'onda) Modusfilter Filtr rodzaju (w obwodzie falowodu) Vågtypsfilter</p>
<p><b>62-15-105 Filtre de mode résonnant:</b> Filtre de mode favorisant un mode déterminé, par résonance</p>	<p><b>Resonant mode filter:</b> A mode filter which selects a wanted mode by resonating to that mode</p>	<p>Resonanztypenfilter Filtro de modo resonante Filtro di modo risonante Modus-resonantiefilter Filtr rodzaju rezonansowy Vågtypsfilter av resonanstyp</p>
<p><b>62-15-110 Filtre de mode à réflexion:</b> Filtre de mode favorisant un mode déterminé par réflexion de tous les autres modes</p>	<p><b>Reflection mode filter:</b> A mode filter which selects a wanted mode by reflecting all other modes</p>	<p>Reflexionstypenfilter Filtro de modo por reflexión Filtro a riflessione Reflectie modusfilter Filtr rodzaju odbiciowy Vågtypsfilter av reflektionstyp</p>
<p><b>62-15-115 Filtre de mode à anneaux:</b> Filtre de mode constitué par un ou plusieurs anneaux métalliques résonnants</p>	<p><b>Ring mode filter: Ring filter:</b> A mode filter in the form of a resonant ring or rings</p>	<p>Wellentypringfilter, Ringmodusfilter Filtro de modo en anillo Filtro di modo ad anello Ring(modus)filter Filtr rodzaju pierścieniowy Resonansringsfilter</p>
<p><b>62-15-120 Filtre à diaphragme annulaire:</b> Filtre de mode en forme d'ouverture annulaire dans un diaphragme</p>	<p><b>Diaphragm-ring mode filter: Diaphragm-ring filter:</b> A mode filter in the form of a ring-shaped opening in a diaphragm</p>	<p>Membranringmodusfilter, Membranringwellentypfilter Filtro de diafragma anular Filtro a diaframma anulare Diafragma-ringfilter Filtr rodzaju przesłonowy Ringfönsterfilter</p>
<p><b>62-15-125 Joint tournant:</b> Joint entre deux guides ayant un axe commun de rotation tel que la rotation relative même illimitée des deux éléments l'un par rapport à l'autre n'ait qu'un effet négligeable sur le flux d'énergie transmis (GL)</p>	<p><b>Rotating joint:</b> A joint between two waveguides with a common axis of rotation such that unlimited relative rotation of the waveguides has negligible effect on the flow of energy (GL)</p>	<p>Drehkupplung Junta rotativa Giunto rotante Draaibare koppeling Złącze obrotowe Rotationsstykke, vridstykke</p>
<p><b>62-15-130 (Jonction en) té:</b> Jonction constituée par un guide d'ondes (bras latéral) débouchant à angle droit dans la paroi d'un autre guide d'ondes (guide principal) (GL)</p>	<p><b>T-junction:</b> A junction formed by a waveguide (side arm) projecting at right angles from the side of another waveguide (main guide) (GL)</p>	<p>T-Glied Unión en T Giunto a T T-koppeling, T-stuk Połączenie T T-grening</p>

62-15-135	<p><b>Té série:</b>  <b>Té (plan) E:</b>                      Jonction en té pour laquelle les impédances des deux bras du guide d'ondes principal sont approximativement additives, lorsqu'elles sont vues du bras latéral. Dans le cas de guides rectangulaires de même section droite, le bras latéral est perpendiculaire à une grande face du guide principal et les petites faces des deux guides sont dans deux mêmes plans (GL).</p>	<p><b>Series T:</b>                      A T-junction in which the impedances of the two arms of the main guide are substantially additive when viewed from the side arm. For rectangular waveguides of the same cross-section the side arm projects from the broad face and a single plane contains one narrow face of each guide (GL).</p>	<p><b>Serienverzweiger, Impedanz-T-Glied</b>  <b>Unión en T serie</b>  <b>T serie</b>  <b>Serie-T-stuk</b>  <b>Połączenie szeregowe T</b>  <b>Serie-T</b></p>
62-15-140	<p><b>Té parallèle:</b>  <b>Té (plan) H:</b>                      Jonction en té pour laquelle les admittances des deux bras du guide d'ondes principal sont approximativement additives, lorsqu'elles sont vues du bras latéral. Dans le cas de guides rectangulaires de même section droite, le bras latéral est perpendiculaire à une petite face du guide principal et les grandes faces des deux guides sont dans deux mêmes plans (GL).</p>	<p><b>Shunt T:</b>                      A T-junction in which the admittances of the two arms of the main guide are substantially additive when viewed from the side arm. For rectangular waveguides of the same cross-section the side arm projects from the narrow face and a single plane contains one broad face of each guide (GL).</p>	<p><b>Parallelverzweiger, Admittanz-T-Glied</b>  <b>Unión en T paralelo</b>  <b>T paralelo</b>  <b>Shunt-T-stuk</b>  <b>Połączenie równoległe T</b>  <b>Shunt-T</b></p>
62-15-145	<p><b>Jonction adaptée:</b>                      Jonction sans pertes, de quatre bras ou plus, dans laquelle, lorsque tous les bras, sauf un, sont reliés à des terminaisons adaptées, l'énergie pénétrant par le bras libre n'est pas réfléchi par la jonction et cela quel que soit le bras choisi.</p>	<p><b>Matched junction:</b>                      A lossless junction of four or more arms in which, if all arms except one are connected to matched terminations, there is no reflection from the junction when fed with power along the remaining arm, whichever this may be.</p>	<p><b>Angepasstes Verzweigungsglied</b>  <b>Unión adaptada</b>  <b>Giunzione adattata</b>  <b>Aangepast knooppunt</b>  <b>Połączenie dopasowane</b>  <b>Anpassad grening</b></p>
62-15-150	<p><b>Jonction hybride:</b>                      Jonction à quatre bras dans laquelle l'énergie introduite dans un quelconque des bras se partage entre deux autres bras seulement. Si ces deux bras sont convenablement adaptés, aucune énergie n'est transmise au quatrième bras. Si l'énergie est introduite dans le quatrième bras, aucune énergie n'est transmise au premier.</p>	<p><b>Hybrid junction:</b>                      A four-arm waveguide junction in which power fed into any one arm is divided between two only of the other arms. If these two arms are properly terminated, no power will be transmitted to the fourth arm. Furthermore if power is fed into the fourth arm, none of it will be transmitted to the first arm.</p>	<p><b>Hybride</b>  <b>Unión híbrida</b>  <b>Giunzione ibrida</b>  <b>Hybridische koppeling</b>  <b>Połączenie rozgałęźne</b>  <b>Differentialgrening</b></p>
62-15-155	<p><b>Coupleur directif:</b>                      Jonction réciproque de deux guides d'ondes, quatre bras, dans laquelle l'énergie passant dans l'un des guides d'ondes est couplée à un bras seulement de l'autre guide d'ondes. La direction du flux énergétique dans le premier guide d'ondes détermine le bras du second guide auquel l'énergie est transmise.</p>	<p><b>Directional coupler:</b>  <b>Directive feed:</b>                      A reciprocal four-arm junction of two waveguides wherein part of the energy flowing along either waveguide is coupled into one arm only of the other waveguide. The direction of flow in the first waveguide determines the arm into which energy is coupled in the second waveguide.</p>	<p><b>Richtungskoppler</b>  <b>Acoplador directivo</b>  <b>Accoppiatore direttivo</b>  <b>Richtkoppeling</b>  <b>Sprzęgacz kierunkowy</b>  <b>Riktningsskopplare</b></p>
62-15-160	<p><b>Coupleur à 3 dB:</b>                      Coupleur directif dans lequel l'énergie se divise en deux parties égales.</p>	<p><b>Hybrid coupler:</b>  <b>3 dB coupler:</b>                      A hybrid junction in the form of a directional coupler. The coupling factor is nominally 3 dB.</p>	<p><b>Hybriderichtungskoppler</b>  <b>Acoplador híbrido, acoplador de 3 dB</b>  <b>Accoppiatore ibrido, accoppiatore con 3 dB</b>  <b>Hybridisch koppelstuk</b>  <b>Sprzęgacz rozgałęźny</b>  <b>Differentialgrening (i form av riktningskopplare), 3 dB-riktningskopplare</b></p>

- 62-15-165** **Té magique:**  
**Té hybride:**  
Jonction hybride constituée d'un Té série et d'un Té shunt dont les deux bras latéraux sont constitués au droit de la même section du guide principal (GL)
- Hybrid T:**  
**Magic T:**  
A hybrid junction consisting of the combination of a series-T and a shunt-T, the side arms being located at the same cross-section of the main waveguide (GL)
- T-Hybride**  
**T mágica, T híbrida**  
**T magico**  
**Hybridisch T-stuk**  
**Połączenie rozgałęźne T**  
**Delningsknut**
- 62-15-170** **Anneau hybride:**  
Jonction hybride constituée par un guide d'ondes courbé en anneau auquel aboutissent quatre guides d'ondes répartis de manière à obtenir la propriété hybride (GL)
- Hybrid ring:**  
**Rat-race:**  
A hybrid junction consisting of a waveguide bent into a complete circle into which lead four waveguides appropriately spaced around the circle (GL)
- Ringhybride**  
**Anillo híbrido**  
**Anello ibrido**  
**Hybridisch ringstuk**  
**Pierścień rozgałęźny**  
**Delningsring**
- 62-15-175** **Répartiteur de puissance:**  
Dispositif produisant une répartition déterminée de puissance en un point de bifurcation de guide d'ondes (GL)
- Power divider:**  
A device for producing a desired distribution of power at a branch point in a waveguide system (GL)
- Leistungsteiler**  
**Repartidor de potencia**  
**Divisore di potenza**  
**Vermogenverdelers**  
**Dzielnik mocy**  
**Effektideler**
- 62-15-180** **Commutateur (de guide d'ondes):**  
Dispositif permettant d'arrêter ou d'aiguiller les ondes à haute fréquence (G)
- Waveguide switch:**  
A device in a waveguide system for stopping or diverting the flow of high-frequency energy as desired (G)
- Wellenleiterschalter**  
**Commutador (de guía de ondas)**  
**Commutatore**  
**Golfsleiderschakelaar**  
**Przełącznik falowodowy**  
**Vågledaromkopplare**
- 62-15-185** **Commutateur à anneau:**  
Commutateur de guide d'ondes qui comporte un ou plusieurs anneaux métalliques résonnants (G)
- Ring switch:**  
A waveguide switch which embodies a resonant metallic ring or rings (G)
- Resonanzringschalter**  
**Commutador de anillo**  
**Commutatore ad anello**  
**Ringschakelaar**  
**Przełącznik pierścieniowy**  
**Vågledaromkopplare med resonansring(ar)**
- 62-15-190** **Duplexeur:**  
Dispositif électronique destiné à connecter automatiquement l'antenne au récepteur pendant la période de réception et l'émetteur à l'antenne pendant la période d'émission
- T-R switch:**  
**Transmit-receive switch:**  
An electronic device for automatically connecting the aerial to the receiver during the receiving period and the transmitter to the aerial during the transmitting period
- Sendempfangsschalter**  
**Commutador de transmisión-recepción, conmutador T-R**  
**T-R (commutatore)**  
**Zend-ontvang-schakelaar**  
**Przełącznik N-O, przełącznik nadawanie-odbiór**  
**Sändar-mottagar-omkopplare, SM-omkopplare**
- 62-15-195** **Verrou de récepteur:**  
Cavité (de guide d'ondes) remplie de gaz, qui agit comme un court circuit lorsque le gaz est ionisé, mais comme un circuit ouvert en l'absence d'ionisation. Ce dispositif est utilisé dans un duplexeur pour protéger le récepteur contre les effets de la puissance élevée fournie par l'émetteur, alors qu'il est transparent aux signaux de faible énergie reçus par l'antenne (GL)
- T-R cell:**  
A gas-filled waveguide cavity which acts as a short circuit when ionized but is transparent to low power energy when un-ionized. It is used in a T-R switch for protecting the receiver from the high power of the transmitter but is transparent to low power signals received from the aerial (GL)
- Empfangssperrzelle**  
**Cavidad T-R**  
**Cella T-R**  
**Ontvangerblokkeerbuis**  
**Zwierak odbiornika**  
**Mottagarskyddare, M-skyddare**

**62-15-200 Verrou d'émetteur:**

Cavité de guide d'ondes remplie de gaz, qui agit comme un court circuit lorsque le gaz est ionisé, mais comme un circuit ouvert en l'absence d'ionisation

Ce dispositif est utilisé dans un duplexeur pour diriger l'énergie reçue par l'antenne sur le récepteur, quelle que soit l'impédance de l'antenne d'émission

**T-B Cell:**

**Transmitter-blocker cell:**

A gas-filled waveguide cavity which acts as a short circuit when ionized but as an open circuit when un-ionized

It is used in a T-R switch for directing the energy received from the aerial to the receiver, no matter what the transmitter impedance may be

**Sendesperrzelle**

**Cavidad T-B**

**R-T (Anti T-R)**

**Zenderblokkeerbuis**

**Zwierak nadajnika**

**Sändarblockerare, S-blockerare**

**62-15-205 Déphaseur non réciproque:**

**Déphaseur directif (déconseillé):**

Déphaseur passif dans lequel le déphasage dans un sens de transmission donné diffère de celui qui est produit dans le sens opposé de transmission

**Directional phase shifter:**

**Directional phase changer:**

A passive phase changer in which the phase change for transmission in one direction differs from that for transmission in the opposite direction

**Richtphasenschieber**

**Desfasador directivo**

**Sfasatore direttivo**

**Niet-reciproke fazeverschuiver**

**Przesuwnik fazowy kierunkowy**

**Icke-reciprok fasändrare**

**62-15-210 Gyrateur:**

a) Déphaseur directif dans lequel les déphasages pour des sens de transmission opposés diffèrent de  $\pi$  radians

b) Vocabulaire utilisé à tort pour désigner tout élément passif non réciproque basé sur l'utilisation des propriétés gyromagnétiques

**Gyrotor:**

a) A directional phase changer in which the phase changes in opposite directions differ by  $\pi$  radians or 180 degrees

b) (Deprecated) Any non-reciprocal passive element employing gyromagnetic properties

**Gyrotor**

**Girador**

**Giratore**

**Gyrotor**

**Girator**

**Gyrotor**

**62-15-215 Affaiblisseur non réciproque:**

Affaiblisseur dans lequel l'affaiblissement pour un sens est beaucoup plus grand que pour le sens opposé

**Isolator:**

A passive attenuator in which the loss in one direction is much greater than that in the opposite direction

**Richtleitung, Richtteiler**

**Atenuador direccional**

**Isolatore**

**Niet-reciproke verzwakker**

**Thumik jednokierunkowy**

**Envägsdämpare**

**62-15-220 Circulateur:**

Jonction de guides d'ondes à trois bras ou plus (généralement quatre) dans laquelle les bras peuvent être numérotés dans un ordre tel que, lorsque la puissance est fournie à un bras quelconque, elle est transférée au bras suivant dans la liste, le premier bras étant considéré comme suivant le dernier

*Note* La propriété de non-réciprocité des quatre dispositifs précédents peut être obtenue au moyen de ferrites (GL)

**Circulator:**

A passive waveguide junction of three or more arms (usually four), in which the arms can be listed in such an order that when power is fed into any arm it is transferred to the next arm on the list, the first arm being counted as following the last in order

*Note:* The non-reciprocal properties of the above four items can be obtained by the use of ferrite material (GL)

**Zirkulator**

**Distribuidor**

**Circolatore**

**Circulator**

**Cyrkulator**

**Cirkulator**

**62-15-225 Cavité résonnante:**

Enceinte de forme simple capable d'entrer en résonance et réalisée de telle sorte que les pertes par rayonnement et par conduction soient négligeables

**Cavity:**

**Resonant cavity:**

A simply-shaped enclosure with resonant properties so constructed that radiation and conduction losses are negligible

**Hohlraumresonator**

**Cavidad, cavidad resonante resonador**

**Cavità risonante**

**Trillholte**

**Wnęka rezonansowa**

**Rumsresonator**

Section 62-20 — Dispositifs de réglage et de mesure — Adjusting and measuring devices

<p><b>62-20-005 Bras de réactance:</b></p> <p>Elément de guide d'ondes sans pertes branché sur le côté d'un guide d'ondes et fermé sur une réactance pure (généralement un court-circuit) Il est destiné à introduire une réactance déterminée dans le circuit de guide d'ondes (GL)</p>	<p><b>Non-dissipative stub (in a waveguide circuit):</b> <b>Stub (in a waveguide circuit):</b></p> <p>A length of non-dissipative waveguide terminated by a pure reactance (usually a short circuit) branched from the side of a waveguide and used to introduce a desired reactance into the waveguide circuit (GL)</p>	<p><b>Blindleitung</b> <b>Brazo de reactancia</b> <b>Braccio di reattanza</b> <b>Stub</b> <b>Stroik bezstratny</b> <b>Reaktansgren</b></p>												
<p><b>62-20-010 Section d'adaptation:</b></p> <p>Elément de guide d'ondes de section droite modifiée, ou avec pièce intérieure métallique ou diélectrique, utilisé pour réaliser une transformation d'impédance (GL)</p>	<p><b>Matching section:</b> <b>Transforming section:</b></p> <p>A length of waveguide of modified cross-section, or with a metal or dielectric insert, used for impedance transformation (GL)</p>	<p><b>Transformationsglied, Anpassungsglied</b> <b>Sección de adaptación</b> <b>Sezione di adattamento</b> <b>Aanpasstuk</b> <b>Odcinek dopasowujący</b> <b>Anpassare</b></p>												
<p><b>62-20-015 Organes d'adaptation et d'accord:</b></p> <p>Les organes métalliques ou diélectriques énumérés ci-après en plus de ceux qui sont définis ci-dessous sont employés pour le réglage (adaptation et accord) des circuits de guides d'ondes:</p> <table border="0"> <tbody> <tr> <td>a) Bloc</td> <td>d) Tige</td> <td>a) Block</td> <td>d) Post</td> </tr> <tr> <td>b) Pilier</td> <td>e) Vis</td> <td>b) Pillar</td> <td>e) Screw</td> </tr> <tr> <td>c) Plaque</td> <td>f) Ruban ou bande</td> <td>c) Plate</td> <td>f) Strip</td> </tr> </tbody> </table>	a) Bloc	d) Tige	a) Block	d) Post	b) Pilier	e) Vis	b) Pillar	e) Screw	c) Plaque	f) Ruban ou bande	c) Plate	f) Strip	<p><b>Miscellaneous matching and tuning devices:</b></p> <p>The following metal or dielectric devices (in addition to those defined below) are used for adjusting a waveguide circuit, in particular for matching and tuning:</p>	<p><b>Anpassungsglieder, Anpassglieder</b> <b>Organos de adaptación y de unión</b> <b>Organi di adattamento e di accordo</b> <b>Aanpas- en afstemrichtingen</b> <b>—</b> <b>Anpassnings- och avstämningselement</b></p>
a) Bloc	d) Tige	a) Block	d) Post											
b) Pilier	e) Vis	b) Pillar	e) Screw											
c) Plaque	f) Ruban ou bande	c) Plate	f) Strip											
<p><b>62-20-020 Manchon (d'adaptation):</b></p> <p>Pièce diélectrique ou métallique insérée dans un guide d'ondes et formant partie d'un tronçon de transformation (GL)</p>	<p><b>Slug:</b></p> <p>A piece of metal or dielectric material inserted in a waveguide and forming part of a transforming section (GL)</p>	<p><b>Transformationshülse</b> <b>Manguito (de adaptación)</b> <b>Pezzo di adattamento</b> <b>Aanpasslof</b> <b>Kolek</b> <b>Plugg</b></p>												
<p><b>62-20-025 Piston:</b> <b>Piston de court-circuit:</b></p> <p>Plaque métallique perpendiculaire à l'axe du guide d'ondes et déplaçable le long de cet axe, agissant comme un court-circuit pour les courants de haute fréquence (GL)</p>	<p><b>Piston:</b> <b>Plunger:</b></p> <p>A metal plate perpendicular to and movable along a waveguide, acting as a short circuit for high-frequency current (GL)</p>	<p><b>Kurzschlusschieber</b> <b>Pistón, pistón de cortocircuito</b> <b>Pistone, pistone di corto circuito</b> <b>Kortsluitzuiger</b> <b>Tlok</b> <b>Kolv</b></p>												

- 62-20-030 Piston à contact:**  
Piston en contact métallique avec les parois d'un guide d'ondes (GL)
- Contact piston:**  
**Contact plunger:**  
A piston with rubbing metallic contact with the walls of a waveguide (GL)
- Kontaktkolben**  
**Pistón de contacto**  
**Pistone a contatto**  
**Contactzuiger**  
**Tłok stykowy**  
**Kontaktkolv**
- 62-20-035 Piston (à lames) de contact:**  
Piston à contact dans lequel le contact glissant est assuré par l'extrémité de lamelles métalliques et élastiques portées par le piston et qui sont en contact avec les parois du guide d'ondes sur environ un quart de longueur d'onde. Le contact est assuré en une région où le courant est faible et la tension élevée, de manière à réduire l'effet des résistances de contact (GL)
- Bucket piston:**  
**Bucket plunger:**  
A contact piston in which the rubbing contact is made at the free ends of thin metal strips which extend from the plunger face and lie close to the waveguide wall, approximately a quarter of a wavelength long. The actual contact is thus made in a region of low current and high voltage, so that the effects of contact resistance are minimized (GL)
- $\lambda/4$ -**Kontaktkolben**  
**Pistón de cuchillas de contacto**  
**Pistone con lamelle di contatto**  
**Zuiger met contactveren**  
**Tłok kubkowy**  
**Kontaktkolv med kontakt i strömmimum**
- 62-20-040 Piston à piège:**  
Piston sans contact métallique avec les parois du guide d'ondes au bord de la surface réfléchissante. Le court-circuitage des courants à haute fréquence étant obtenu par un effet de piège (GL)
- Choke piston:**  
**Choke plunger:**  
A piston in which there is no metallic contact with the walls of the waveguide at the edges of the reflecting surface; the short circuit to high-frequency currents is achieved by a choke system (GL)
- Kapazitiver Kurzschlusskolben,**  
**Drosselkolben**  
**Pistón choque**  
**Pistone a trappola**  
**Contactloze zuiger**  
**Tłok dławikowy**  
**Resonanskolv**
- 62-20-045 Fréquence-mètre à cavité:**  
**Ondemètre à cavité:**  
Cavité résonnante à accord variable utilisée pour mesurer la fréquence [longueur d'onde] d'une onde électromagnétique
- Cavity frequency meter:**  
**Cavity wavemeter:**  
A variable resonant cavity used for determining the frequency [wavelength] of electromagnetic waves
- Hohlraumwellenmesser**  
**Frecuencímetro de cavidad,**  
**ondámetro de cavidad**  
**Frecuencímetro a cavità, ondámetro a cavità**  
**Trilholtefrequentiemeter,**  
**trilholtegolffmeter**  
**Częstotliwościomierz wnękowy (falomierz wnękowy)**  
**Frekvensmeter i form av rumsresonator**
- 62-20-050 Filtre (de fréquence) à transmission:**  
Fréquence-mètre à cavité qui, lorsqu'il est accordé sur la fréquence de l'onde incidente, transmet une puissance maximale au système détecteur (GL)
- Transmission frequency meter:**  
A cavity frequency meter which, when tuned, couples energy from a waveguide into a detector (GL)
- Frequenzmesser (im Durchgangungsverfahren)**  
**Frecuencímetro de transmisión**  
**Filtro per trasmissione**  
**Transmissiefrequentiemeter,**  
**transmissiegolffmeter**  
**Częstotliwościomierz transmisyjny**  
**Transmissionsfrekvensmeter**
- 62-20-055 Filtre (de fréquence) à absorption:**  
Fréquence-mètre à cavité qui, lorsqu'il est accordé sur la fréquence de l'onde incidente, absorbe une partie de la puissance de l'onde incidente (GL)
- Absorption frequency meter:**  
A cavity frequency meter which, when tuned, absorbs electromagnetic energy from a waveguide (GL)
- Frequenzmesser (im Absorptionsverfahren)**  
**Frecuencímetro de absorción**  
**Filtro per assorbimento**  
**Absorptiefrequentiemeter, absorptiegolffmeter**  
**Częstotliwościomierz absorpcyjny**  
**Absorptionsfrekvensmeter**

- 62-20-060 Banc de mesure (dans les guides d'ondes):**  
**Ligne (fendue) de mesure:**  
 Tronçon de guide d'ondes dans la paroi duquel est ménagée une fente non-rayonnante dans laquelle peut être glissée une sonde de mesure (GL)
- Slotted measuring section:**  
**Slotted line:**  
 A length of waveguide, in the wall of which there is a longitudinal non-radiating slot through which a probe may be inserted for measuring purposes (GL)
- Messleitung**  
**Guía ranurada de medida**  
**Sezione scanalata di misura**  
**Meetstuk met sleuf, meeflijn met sleuf**  
**Linia szczelinowa**  
**Slitsat mätstycke, mätledning**
- 62-20-065 Instrument de mesure du taux d'ondes stationnaires:**  
 Instrument servant à mesurer le taux d'ondes stationnaires dans un guide d'ondes (GL)
- Standing-wave meter:**  
 An instrument for measuring the standing-wave ratio in a waveguide (GL)
- Welligkeitsmesser**  
**Instrumento de medida de ondas estacionarias, indicador de ondas estacionarias**  
**Misuratore di onde stazionarie**  
**Staandegolfmeter**  
**Miernik fali stojącej**  
**Ständevågmeter**
- 62-20-070 Déphaseur (de guide d'ondes):**  
 Dispositif modifiant la longueur électrique d'un guide d'ondes (GL)
- Phase changer:**  
**Phase shifter:**  
 A device for altering the electrical length of a waveguide (GL)
- Phasenschieber**  
**Desfasador (de una guía de ondas)**  
**Sfasatore (di guida d'onda)**  
**Fazeverhuiver**  
**Przesuwnik fazowy (falowodu)**  
**Fasändrare**
- 62-20-075 Extenseur de ligne à longueur variable:**  
 Dispositif permettant d'obtenir une variation de la longueur électrique d'un guide d'ondes par une variation de sa longueur géométrique (GL)
- Line stretcher:**  
 A device for altering the electrical length of a waveguide by altering its mechanical length (GL)
- Leitungsstrecker**  
**Extensor de una guía de ondas de longitud variable**  
**Estensore di guida con lunghezza variabile**  
**Lijnlengtevariator**  
**Mechaniczny wydłużacz linii**  
**Längdändrare**
- 62-20-080 Trombone:**  
 Dans un guide d'ondes, tronçon en forme d'U de longueur réglable mécaniquement (GL)
- Trombone (in a waveguide circuit):**  
 A U shaped length of waveguide of adjustable length (GL)
- Posaune**  
**Trombón**  
**Trombone**  
**Trombone**  
 —  
**U-formad längdändrare**
- 62-20-085 Extenseur de ligne à phase variable:**  
 Dispositif utilisé pour faire varier la longueur électrique d'un guide d'ondes sans modifier la distance géométrique entre ses extrémités (GL)
- Line-lengthener (U K):**  
 A device for altering the electrical length of a waveguide without altering the mechanical distance between its terminals (GL)
- Wellenstrecker**  
**Extensor efectivo de una guía de ondas de longitud constante**  
**Estensore di guida per fase variabile**  
**Göflengtevariator**  
**Elektryczny wydłużacz linii**  
**Fasändrare vars geometriska längd ej ändras**
- 62-20-090 Tronçon à section variable:**  
 Élément d'un guide d'ondes rectangulaire constitué de manière à permettre par variation de la largeur du guide une variation corrélative de la longueur électrique (G)
- Squeeze section:**  
 A length of rectangular waveguide so constructed as to permit alteration of the broad dimension with a corresponding alteration in the electrical length (G)
- Quetschleitung**  
**Tramo de sección variable**  
**Estensore di guida per sezione variabile**  
**Knijpstuk**  
 —  
**Fasändrare vars tvärsnittändras, tvärsnittsändrare.**

**62-20-095 Déphaseur rotatif:**

Déphaseur qui modifie la phase d'une onde transmise proportionnellement à l'angle de rotation d'une des sections du guide d'ondes (G)

**Rotary phase changer:  
Rotary phase shifter:**

A phase changer which alters the phase of a transmitted wave in proportion to the rotation of one of its waveguide sections (G)

**Drehphasenschieber  
Desfasador rotativo  
Sfasatore rotativo  
Roterende fazeverschuiver  
Przesuwnik fazowy obrotowy  
Fasändrare av vridtyp**

**62-20-100 Affaiblisseur à absorption (dans un guide d'ondes):**

**Affaiblisseur résistif (dans un guide d'ondes):**

Longueur de guide conçue de manière à introduire une perte de transmission par emploi d'une matière absorbante (GL)

**Absorptive attenuator (in a waveguide):**

**Resistive attenuator (in a waveguide):**

A length of waveguide designed to introduce a transmission loss by the use of some dissipative material (GL)

**Absorptionsabschwächer  
Atenuador de absorción (en una guía de ondas), atenuador resistivo (en una guía de ondas)**

**Attenuatore per assorbimento (in una guida d'onda), attenuatore resistivo (in una guida d'onda)**

**Absorptieverzwakker  
Tłumik absorpcyjny, tłumik oporowy (w falowodzie)  
Resistiv dämpare**

**62-20-105 Affaiblisseur réactif:**

Affaiblisseur qui n'absorbe pas d'énergie

**Reactive attenuator:**

An attenuator which absorbs no energy

**Verlustfreier Abschwächer,  
Blindteiler**

**Atenuador reactivo  
Attenuatore reattivo  
Reactieve verzwakker  
Tłumik reaktancyjny  
Reaktiv dämpare**

**62-20-110 Affaiblisseur à coupure:**

Affaiblisseur réactif constitué par un tronçon de longueur fixe ou variable d'un guide d'ondes à mode évanescent (G)

**Cut-off attenuator:**

A reactive attenuator in the form of a fixed or variable length of cut-off waveguide (G)

**Hohlrohrabschwächer, Hohlrohrblindteiler**

**Atenuador de corte  
Attenuatore per taglio  
Reactieve golfgeleiderverzwakker**

**Reaktiv dämpare i form av reaktiv vågledare**

**62-20-115 Affaiblisseur à piston:**

Affaiblisseur à coupure, d'affaiblissement variable, dans lequel le dispositif de couplage est généralement porté par un élément glissant tel qu'un piston

**Piston attenuator:**

A variable cut-off attenuator in which one of the coupling devices is carried on a sliding member like a piston

**Kolbenabschwächer, Kolbenblindteiler**

**Atenuador de pistón  
Attenuatore a pistone  
Zuigerverzwakker  
Tłumik tłokowy  
Reaktiv kolvdämpare**

**62-20-120 Affaiblisseur à cloison longitudinale:**

Affaiblisseur à absorption dans un guide d'ondes rectangulaire dans lequel la pièce absorbante est constituée par une bande parallèle au petit côté du guide d'ondes. Cette pièce peut être déplacée dans une direction perpendiculaire à son plan pour obtenir une variation de l'atténuation (G)

**Vane attenuator:**

An absorptive attenuator in rectangular waveguide in which the absorbing material is a strip parallel to the narrow side of the waveguide. It can be moved perpendicular to its plane to vary the attenuation (G)

**Streifenabschwächer, Streifenabsorptionsteiler**

**Atenuador de tabique longitudinal  
Attenuatore a farfalla  
Vaanverzwakker  
Tłumik plytkowy  
Skivdämpare**

<p><b>62-20-125 Affaiblisseur à guillotine [à lame tournante]:</b> Affaiblisseur à absorption variable par translation perpendiculaire à l'axe du guide d'une plaque de matière absorbante introduite dans le guide d'ondes par une fente longitudinale [par rotation autour d'un pivot situé près de l'extrémité de la fente] (G)</p>	<p><b>Guillotine attenuator: Flap attenuator:</b> A variably absorptive attenuator in which a strip of absorbing material is introduced through a longitudinal slot in the waveguide, either by a translation perpendicular to the axis of the guide (<i>Guillotine attenuator</i>) or by turning it about a pivot near one end of the slot (<i>Flap attenuator</i>) (G)</p>	<p><b>Fähnchenabschwächer, Tauchteiler</b> <b>Atenuador de guillotina</b> <b>Attenuatore a ghigliottina</b> <b>Flapverzwakker</b> <b>Tłumik gilotynowy, tłumik języczkowy</b> <b>Skivdämpare</b></p>
<p><b>62-20-130 Affaiblisseur à disque:</b> Affaiblisseur à guillotine dans lequel la plaque absorbante a la forme d'un disque monté sur un axe de rotation excentré (G)</p>	<p><b>Disc attenuator:</b> A flap attenuator in which the absorbing plate is in the form of a disc mounted eccentrically (G)</p>	<p><b>Scheibenabschwächer</b> <b>Atenuador de disco</b> <b>Attenuatore a disco</b> <b>Schijfverzwakker</b> <b>Tłumik tarczowy</b> <b>Skivdämpare</b></p>
<p><b>62-20-135 Affaiblisseur rotatif:</b> Affaiblisseur à absorption variable constitué d'éléments successifs de guide circulaire comportant chacun une plaque absorbante fixée selon un plan diamétral du guide, la variation d'atténuation étant obtenue par rotation d'un des éléments (G)</p>	<p><b>Rotary attenuator:</b> A variably absorptive attenuator which makes use of absorbing vanes fixed diametrically across circular waveguide sections in line, the attenuation being varied by the rotation of one of the sections about the common axis (G)</p>	<p><b>Drehscheibenabschwächer</b> <b>Atenuador rotativo</b> <b>Attenuatore rotante</b> <b>Roterende verzwakker</b> <b>Tłumik obrotowy</b> <b>Vridskivedämpare</b></p>
<p><b>62-20-140 Affaiblisseur fixe (d'un guide d'ondes):</b> Affaiblisseur de valeur fixe introduit entre deux appareils pour réduire leurs réactions mutuelles (GL)</p>	<p><b>Pad (in a waveguide):</b> A fixed attenuator inserted between two elements to reduce interaction (GL)</p>	<p><b>Festeingestellter Abschwächer</b> <b>Atenuador fijo de una guía de ondas</b> <b>Attenuatore fisso</b> <b>Vaste verzwakker</b> <b>Tłumik separacyjny (w falowodzie)</b> <b>Dämpare</b></p>
<p><b>62-20-145 Coin (d'un guide d'ondes):</b> Dispositif terminal comprenant un élément effilé en matière absorbante, telle que carbone, eau ou bois, introduit dans le guide (GL)</p>	<p><b>Wedge (in a waveguide): Wedge termination (of a waveguide):</b> A termination comprising a tapered length of dissipative material introduced into the guide e.g. carbon, water or wood (GL)</p>	<p><b>Keil, Keilabschluss</b> <b>Cuña (de una guía de ondas), terminación en cuña (de una guía de ondas)</b> <b>Terminazione a cuneo (di una guida d'onda)</b> <b>Absorptiewig</b> <b>Klin (falowodu)</b> <b>Kilavslutare</b></p>
<p><b>62-20-150 Charge à eau: Charge liquide:</b> Terminaison adaptée dans laquelle l'énergie électromagnétique des ondes est absorbée dans une cuve ou un courant d'eau, en vue de mesurer la puissance moyenne par une méthode calorimétrique</p>	<p><b>Water load:</b> A matched termination in which the electromagnetic energy is absorbed in a stream of water for the purpose of measuring power by continuous-flow calorimetric methods</p>	<p><b>Wasserlast</b> <b>Carga líquida</b> <b>Carico liquido</b> <b>Waterbelasting</b> <b>Obciążenie wodne</b> <b>Vattenavslutare</b></p>
<p><b>62-20-155 Monture pour bolomètre:</b> Terminaison de guide d'ondes destinée à recevoir un bolomètre servant à mesurer la puissance électromagnétique (GL)</p>	<p><b>Thermistor mount: Bolometer mount:</b> A waveguide termination in which a thermistor (Bolometer) can be incorporated for the purpose of measuring electromagnetic power (GL)</p>	<p><b>Bolometerabschluss</b> <b>Engarce para termistor, engarce para bolómetro</b> <b>Supporto per bolometro</b> <b>Thermistorkop (Bolometerkop)</b> <b>Głowica termistorowa (głowica bolometryczna)</b> <b>Avslutare för bolometer</b></p>

- 62-20-160 Wattmètre à palette:**  
**Wattmètre à cloison:**  
Wattmètre dont le principe est basé sur les forces électromécaniques qui s'exercent sur une plaque métallique ou diélectrique placée dans un champ électromagnétique (GL)
- Vane wattmeter:**  
An instrument for the measurement of power flow in a waveguide, making use of the electromechanical forces on a metal or dielectric vane or vanes (GL)
- Fähnchenwattmeter**  
**Watímetro de paletas**  
**Wattmetro a paletta**  
**Vaanwattmeter**  
**Watomierz skrzydełkowy**  
**Strålningstryckswattmeter**
- 62-20-165 Détecteur à cristal:**  
Élément de guide d'ondes dans lequel est incorporé un cristal détecteur dans le but de redresser les signaux électromagnétiques reçus
- Crystal receiver:**  
A waveguide incorporating a crystal detector for the purpose of rectifying received electromagnetic signals (GL)
- Detektorglied**  
**Receptor de cristal**  
**Ricevitore a cristallo**  
**Kristalontvanger**  
**Odbiornik kryształkowy**  
**Kristalldetektor**
- 62-20-170 Mélangeur (à cristal):**  
Dispositif à cristal qui peut être alimenté simultanément par un oscillateur local et un signal incident pour produire un changement de fréquence
- Crystal mixer:**  
**Mixer:**  
A crystal receiver which can be fed simultaneously from a local oscillator and signal source, for the purpose of frequency changing
- Mischer**  
**Mezclador de cristal, mezclador**  
**Mescolatore a cristallo**  
**(Kristal)mengtrap**  
**Mieszacz kryształkowy**  
**Kristallblandare**
- 62-20-175 Mélangeur équilibré:**  
Combinaison d'une jonction hybride et de deux détecteurs à cristal placés dans une paire de bras non couplés, les deux autres bras étant respectivement reliés à la source du signal utile à l'oscillateur local. L'influence du bruit de l'oscillateur local est ainsi diminuée
- Balanced mixer:**  
A hybrid junction with crystal receivers in one pair of uncoupled arms, the arms of the remaining pair being fed from a signal source and a local oscillator. The resulting intermediate-frequency signals from the crystals are added in such a manner that the effect of local-oscillator noise is minimized
- Brückenmischer**  
**Mezclador simétrico**  
**Mescolatore bilanciato**  
**Gebalanceerde mengtrap**  
**Mieszacz zrównoważony**  
**Balanserad blandare**

IECNORM.COM: Click to view the full IEC 60050-021:2016

Section 62-25 — Antennes — Aerials

<p><b>62-25-005 Antenne:</b></p> <p>Partie d'un système radioélectrique conçue en vue de rayonner ou de capter les ondes hertziennes</p>	<p><b>Aerial: Antenna (U S A ):</b></p> <p>That part of a radio system which is designed to radiate electromagnetic waves into free space. This does not include the transmission lines or waveguide to the radiator</p>	<p><b>Antenne Antena Antenna Antenne Antena Antenn</b></p>
<p><b>62-25-010 Elément d'antenne: Elément rayonnant:</b></p> <p>Partie rayonnante, alimentée ou non, pouvant être considérée comme un élément de la conception ou de la construction d'une antenne ou d'un réseau d'antennes</p>	<p><b>Aerial element:</b></p> <p>A primary or secondary radiator which can be considered as a unit in an aerial or array for the purpose of design or construction</p>	<p><b>Strahler Elemento de antena Elemento di antenna Antenne-element Element anteny Strålar</b></p>
<p><b>62-25-015 Elément primaire: Elément actif:</b></p> <p>Elément d'antenne relié à l'émetteur par une ligne d'alimentation</p>	<p><b>Primary radiator: Driven radiator:</b></p> <p>That portion of an aerial system which is energized by a transmitter either directly or through a feeder</p>	<p><b>Primärstrahler Elemento primario (o activo) de una antena Radiatore primario, illuminatore Primaire straler Promiennik pierwotny Primärstrålar</b></p>
<p><b>62-25-020 Elément secondaire: Elément passif:</b></p> <p>Elément d'antenne non relié à l'émetteur par une ligne d'alimentation</p>	<p><b>Secondary radiator: Parasitic radiator:</b></p> <p>A portion of an aerial system which is not connected to the transmitter by a feeder and which, when transmitting, is excited only by the fields of other radiators</p>	<p><b>Sekundärstrahler Elemento secundario (o pasivo) de una antena Radiatore secundario, radiatore parassita Secondaire straler Promiennik wtórny Sekundärstrålar</b></p>
<p><b>62-25-025 Réseau d'antennes:</b></p> <p>Ensemble d'éléments d'antennes disposés et excités de manière à obtenir un diagramme de rayonnement donné</p>	<p><b>Aerial array:</b></p> <p>An assembly of aerial elements spaced and excited so that the array has specific directional radio properties</p>	<p><b>Richtantennensystem Red de antenas Rete di antenne Antennestelsel Układ antenowy Antennanordning</b></p>
<p><b>62-25-030 Angle de strabisme (d'une antenne): Erreur de directivité (d'une antenne):</b></p> <p>Angle des deux directions théorique et réelle du rayonnement maximal d'une antenne</p>	<p><b>Squint:</b></p> <p>The small angle which may exist between the normal to the plane of a broadside array (or between the axis of an end-fire array) and the direction of maximum radiation</p>	<p><b>Winkelfehler Anomalia angular, estrabismo Anomalia angolare Richtingsafwijking Odchylenie katowe Skelvinkel</b></p>

62-25-035	<p><b>Capot (d'antenne):</b>  <b>Radome:</b>            Capot transparent à l'énergie électromagnétique et protégeant une antenne contre les agents atmosphériques</p>	<p><b>Radome:</b>            A weatherproof cover for a primary radiator or aerial system, transparent to electrical energy</p>	<p><b>Radom</b>  <b>Cúpula</b>  <b>Cupola</b>  <b>Antennekoepel</b>  <b>Oslona anteny</b>  <b>Radom</b></p>
62-25-040	<p><b>(Dimension d') ouverture:</b>            Une ou plusieurs dimensions linéaires caractéristiques d'une embouchure, telle qu'elle est définie en 62-25-050, ou d'un réseau d'antennes</p>	<p><b>Aperture:</b>            A significant linear dimension or dimensions of an aperture, as defined in 62-25-050, or of an aerial array</p>	<p><b>Apertur</b>  <b>Abertura</b>  <b>Apertura</b>  <b>Opening</b>  <b>Apertura</b>  <b>Öppningsdiameter; öppningsbredd</b></p>
62-25-045	<p><b>(Surface d') ouverture:</b>            Surface au droit de l'antenne, ou près de l'antenne, sur laquelle le champ dû à l'antenne a des valeurs suffisantes pour permettre la détermination du diagramme de rayonnement de cette antenne</p>	<p><b>Aperture:</b>            A surface at or near the aerial over which the field due to the aerial has values which are significant and sufficient for the determination of the radiation pattern of the aerial</p>	<p><b>Aperturfläche</b>  <b>Superficie de abertura</b>  <b>Superficie di apertura</b>  <b>Opening</b>  <b>Apertura</b>  <b>Apertur</b></p>
62-25-050	<p><b>Embouchure:</b>  <b>Ouverture:</b>            Extrémité ouverte d'un cornet, d'un réflecteur, ou d'un système analogue</p>	<p><b>Aperture:</b>  <b>Mouth:</b>            The open end of a horn, reflector, or similar item</p>	<p><b>Strahleröffnung</b>  <b>Embocadura</b>  <b>Bocca</b>  <b>Opening</b>  <b>Apertura</b>  <b>Öppning</b></p>
62-25-055	<p><b>Répartition du champ sur l'ouverture:</b>            Ensemble des valeurs du champ électromagnétique sur une surface d'ouverture, telle qu'elle est définie en 62-25-045, dans le cas de l'émission</p>	<p><b>Aperture illumination:</b>            The distribution of the electromagnetic field over the aperture, as defined in 62-25-045, when used in transmitting</p>	<p><b>Aperturflächenbelegung</b>  <b>Distribución del campo sobre la superficie de abertura</b>  <b>Illuminazione dell'apertura</b>  <b>Belichting</b>  <b>Napromienienie apertury</b>  <b>Aperturfältfördelning</b></p>
62-25-060	<p><b>Fente rayonnante:</b>            Fente pratiquée dans un guide d'ondes ou dans une plaque conductrice et se comportant comme une antenne (GL)</p>	<p><b>Slot radiator:</b>            A slot in the wall of a waveguide or in a conducting sheet acting as a radiator (GL)</p>	<p><b>Schlitzstrahler</b>  <b>Ranura radiante</b>  <b>Radiatore per fenditura</b>  <b>Spleetstraler, spleetantenne</b>  <b>Promiennik szczelinowy</b>  <b>Slitsstrålare, slitsantenn</b></p>
62-25-065	<p><b>Réseau de fentes rayonnantes:</b>            Réseau d'antennes constitué par des fentes rayonnantes</p>	<p><b>Slot array:</b>            An aerial array formed of slot radiators</p>	<p><b>Schlitzantennensystem</b>  <b>Red de ranuras radiantes</b>  <b>Rete di fenditure radianti</b>  <b>Spleetantennestelsel</b>  <b>Układ szczelinowy</b>  <b>Slitsstrålare, slitsantenn</b></p>

<p><b>62-25-070 Cornet:</b></p> <p>Élément d'antenne constitué par un guide d'ondes dont la section croît progressivement vers l'ouverture (G)</p>	<p><b>Horn:</b> <b>Flare:</b></p> <p>An elementary aerial consisting of a waveguide in which one or more transverse dimensions increase towards the open end (G)</p>	<p><b>Horn</b> <b>Bocina</b> <b>Tromba</b> <b>Hoorn (antenne)</b> <b>Tuba</b> <b>Trattstrålar, trattantenn.</b></p>
<p><b>62-25-075 Gorge (de raccordement):</b></p> <p>Tronçon de raccordement d'un cornet ou d'une buse au guide d'alimentation (GL)</p>	<p><b>Throat (of a horn):</b></p> <p>That part of the horn or tapered parallel plate guide immediately adjacent to and connected to the main run of waveguide (GL)</p>	<p><b>Kragen</b> <b>Garganta (de una bocina)</b> <b>Gola</b> <b>Hals</b> <b>Gardlo (tuby)</b> <b>Hals</b></p>
<p><b>62-25-080 Cornet parabolique:</b></p> <p>Élément d'antenne dont la caractéristique essentielle est une transition graduelle d'un guide d'ondes à un dé, avec alimentation asymétrique (G)</p>	<p><b>Hoghorn:</b></p> <p>An elementary aerial the essential feature of which is the smooth transition from a waveguide to a cheese, with an asymmetrical feed (G)</p>	<p><b>Hoghorn</b> <b>Bocina curvada</b> <b>Tromba ricurva</b> <b>Hoghorn</b> <b>Tuba zakrzywiona</b> <b>Krókt trattstrålar</b></p>
<p><b>62-25-085 Buse (d'un guide d'ondes):</b></p> <p>Élément d'antenne constitué par un guide d'ondes dont la section décroît progressivement vers l'ouverture (G)</p>	<p><b>Nozzle (of a waveguide):</b> <b>Spout (of a waveguide):</b></p> <p>An elementary aerial consisting of a waveguide in which neither transverse direction is increased, but either or both may decrease towards the aperture (G)</p>	<p><b>Düsenstrahler</b> <b>Boquilla (de una guía de ondas)</b> <b>Sezione rastremata (di guida d'onda)</b> <b>Tiomp</b> <b>Dysza (falowodu)</b> <b>(Vågledar)pip</b></p>
<p><b>62-25-090 Antenne diélectrique:</b></p> <p>Antenne constituée par un diélectrique alimenté de façon appropriée</p>	<p><b>Dielectric radiator:</b></p> <p>A radiator composed of a dielectric</p>	<p><b>Dielektrischer Strahler</b> <b>Antena dieléctrica</b> <b>Radiatore dielettrico</b> <b>Diëlektrische straler</b> <b>Promiennik dielektryczny</b> <b>Dielektrisk strålar, dielektrisk antenn</b></p>
<p><b>62-25-095 Antenne (en) cierge:</b></p> <p>Antenne diélectrique à rayonnement longitudinal ayant la forme d'un cierge plein ou creux</p>	<p><b>Dielectric rod-radiator:</b> <b>Polyrod:</b></p> <p>A form of dielectric radiator with end-fire directive properties</p>	<p><b>Dielektrischer Stabstrahler</b> <b>Antena dieléctrica de varilla</b> <b>Antenna dielettrica ad asta</b> <b>Diëlektrische staafstralerstelsel</b> <b>Promiennik dielektryczny przętowy</b> <b>Dielektrisk stavantenn</b></p>
<p><b>62-25-100 Réflecteur (d'antenne):</b></p> <p>Élément secondaire placé derrière un ou plusieurs éléments primaires par rapport au sens désiré de la propagation, en vue de renforcer le champ électromagnétique dans ce même sens</p>	<p><b>Reflector (of an aerial):</b></p> <p>A secondary radiator, or an array of secondary radiators, or a reflecting surface, placed behind a primary radiator or an array of primary radiators, or a feed, in order to increase forward and to reduce backward radiation from the aerial</p>	<p><b>Reflektor</b> <b>Reflector de antena</b> <b>Elemento riflettore (di antenna)</b> <b>Reflector, spiegel</b> <b>Reflektor (anteny)</b> <b>Reflektor</b></p>

<p><b>62-25-105 Miroir grille: Réflecteur (d'antenne) à tiges:</b> Ensemble de tiges de dimensions et d'espacement tels qu'il agit effectivement comme le ferait une surface réfléchissante continue</p>	<p><b>Rod reflector:</b> A system of rods dimensioned and spaced so as to act substantially as a continuous reflecting surface</p>	<p><b>Stabreflektorsystem Reflector de varilla Riflettore ad asta Staaftreflector Reflektor prętowy Gallerreflektor</b></p>
<p><b>62-25-110 Réflecteur (d'antenne) en dé: Réflecteur (d'antenne) en segment:</b> Surface réfléchissante formée par une partie d'un cylindre parabolique limité par des plaques parallèles normales à l'axe du cylindre</p>	<p><b>Cheese:</b> A reflecting surface which is formed by part of a cylinder, usually parabolic, bounded by parallel plates perpendicular to the axis of the cylinder</p>	<p><b>Zylinderreflektor Reflector cilíndrico Riflettore a formaggio Kaasreflector Reflektor serowy Segmentreflektor</b></p>
<p><b>62-25-115 Réflecteur (d'antenne) sphérique [parabolique (de révolution)]:</b> Réflecteur dont la surface est une partie d'une sphère ou d'un paraboloïde de révolution</p>	<p><b>Dish (of an aerial):</b> A reflector, the surface of which is part of a sphere or of a paraboloid of revolution</p>	<p><b>Hohlspiegelreflektor Reflector esférico (parabólico) Specchio a calotta Schaalreflektor Reflektor miskowy Sfærisk reflektor; paraboloid(reflektor)</b></p>
<p><b>62-25-120 Cache sommet (d'un réflecteur d'antenne):</b> Ecran placé entre la source primaire et le sommet d'un miroir pour empêcher une réflexion indésirable en direction de la source primaire</p>	<p><b>Vertex plate (of a reflector):</b> A plate placed near the vertex of a reflector to prevent undesired reflection back to the primary radiator</p>	<p><b>Scheitelplatte Placa de vértice de un reflector de antena Riflettore al vertice Aanpassingsplaat Tarcza rozpraszająca (reflektora anteny) Vertexplatta</b></p>
<p><b>62-25-125 Lentille (radioélectrique):</b> Dispositif transparent aux ondes radioélectriques, produisant à sa traversée des retards de phase avec effet de convergence ou de divergence. Ce dispositif peut être réalisé en matière diélectrique ou métallique</p>	<p><b>Lens (in radio practice):</b> A structure substantially transparent to radio waves but which inserts a phase delay over the cross-section of an aperture so as to effect a convergence (or divergence) of the radio wave. Such structures may employ dielectric or metallic configurations</p>	<p><b>Linse Lente radioeléctrica Lente radioelettrica Lens Soczewka Lins</b></p>
<p><b>62-25-130 Lentille diélectrique:</b> Lentille en matière diélectrique</p>	<p><b>Dielectric lens:</b> A lens made of dielectric material and used for refraction of radio-frequency energy</p>	<p><b>Dielektrische Linse Lente dieléctrica Lente dielettrica Diëlektrische lens Soczewka dielektryczna Dielektrisk lins</b></p>
<p><b>62-25-135 Diélectrique artificiel:</b> Réseau à trois dimensions se comportant pratiquement comme un milieu diélectrique homogène, constitué par des éléments métalliques ou des trous pratiqués dans des conducteurs, les dimensions des éléments métalliques ou des trous étant petites par rapport à la longueur d'onde</p>	<p><b>Artificial dielectric:</b> A three-dimensional arrangement of metallic conductors which are usually small compared with a wavelength, the resulting medium having the property of acting as though it were a more or less uniform dielectric to electromagnetic waves</p>	<p><b>Künstliches Dielektrikum Dieléctrico artificial Diélettrico artificiale Kunstmatig diëlektricum Sztuczny dielektryk Artificiellt dielektrikum</b></p>
<p><b>62-25-140 Cornet à correction de phase:</b> Cornet corrigé, par exemple au moyen d'une lentille, de façon à rayonner des ondes électromagnétiques planes parallèles au plan d'embouchure</p>	<p><b>Phase-corrected horn:</b> A horn designed to make the emergent electromagnetic wave-front substantially plane at the mouth  <i>Note</i> Usually this is achieved by means of a lens at the mouth</p>	<p><b>Planwellenhorn Bocina de corrección de fase Tromba con correzione di fase Faze-gecorrigeerde hoorn Tuba z korekcją fazy Faskorrigerad trattstrålarne</b></p>

## INDEX

	Page
FRANÇAIS	29
ENGLISH	31
DEUTSCH	33
ESPAÑOL	35
ITALIANO	37
NEDERLANDS	39
POLSKI	43
SVENSKA	45

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-62:1967

Withdram

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-62:1967

# Withdrawn

## INDEX

<b>A</b>		Détecteur à cristal	62-20-165
Affaiblisseur à absorption (dans un guide d'ondes)	62-20-100	Diélectrique artificiel	62-25-135
Affaiblisseur à cloison longitudinale	62-20-120	(Dimension d') ouverture	62-25-040
Affaiblisseur à coupure	62-20-110	Direction de polarisation (dans un guide d'ondes)	62-05-015
Affaiblisseur à disque	62-20-130	Duplexeur	62-15-190
Affaiblisseur à guillotine [à lame tournante]	62-20-125	<b>E</b>	
Affaiblisseur à piston	62-20-115	Élément actif	62-25-015
Affaiblisseur fixe (d'un guide d'ondes)	62-20-140	Élément d'antenne	62-25-010
Affaiblisseur réactif	62-20-105	Élément passif	62-25-020
Affaiblisseur non réciproque	62-15-215	Élément primaire	62-25-015
Affaiblisseur réactif	62-20-105	Élément rayonnant	62-25-010
Affaiblisseur résistif (dans un guide d'ondes)	62-20-100	Élément secondaire	62-25-020
Affaiblisseur rotatif	62-20-135	Embouchure	62-25-050
Angle de stabisme (d'une antenne)	62-25-030	Erreur de directivité (d'une antenne)	62-25-030
Anneau hybride	62-15-170	Extenseur de ligne à longueur variable	62-20-075
Antenne	62-25-005	Extenseur de ligne à phase variable	62-20-085
Antenne de couplage	62-15-070	<b>F</b>	
Antenne diélectrique	62-25-090	Facteur d'impédance d'onde (d'un guide d'ondes, en une section donnée)	62-05-115
Antenne (en) cicte	62-25-095	Facteur de couplage (d'un guide d'ondes)	62-05-125
<b>B</b>		Facteur de réflexion	62-05-085
Banc de mesure (dans les guides d'ondes)	62-20-060	Fenêtre étanche (dans un guide d'ondes)	62-15-060
Boucle de couplage	62-15-075	Fente rayonnante	62-25-060
Bras de réactance	62-20-005	Filtre à diaphragme annulaire	62-15-120
Bride à piège	62-15-025	Filtre (de fréquence) à absorption	62-20-055
Bride (de fixation)	62-15-005	Filtre (de fréquence) à transmission	62-20-050
Bride lisse	62-15-015	Filtre de mode à anneaux	62-15-115
Buse (d'un guide d'ondes)	62-25-085	Filtre de mode à réflexion	62-15-110
<b>C</b>		Filtre de mode (dans un circuit de guide d'ondes)	62-15-100
Cache-sommet	62-25-120	Filtre de mode résonnant	62-15-105
Capot (d'antenne)	62-25-035	Fréquence critique (d'un guide d'ondes pour un mode donné)	62-05-045
Cavité résonnante	62-15-225	Fréquence de coupure (d'un guide d'ondes)	62-05-050
Charge à eau	62-20-150	Fréquencemètre à cavité	62-20-045
Charge adaptée	62-05-005	<b>G</b>	
Charge liquide	62-20-150	Gorge de raccordement	62-25-075
Circulateur	62-15-220	Guide à moulures	62-10-020
Coin (d'un guide d'ondes)	62-20-145	Guide d'ondes	62-10-005
Collerette (d'une rainure)	62-15-045	Guide (d'ondes) à rubans	62-10-040
Commutateur à anneau	62-15-185	Guide d'ondes cloisonné	62-10-025
Commutateur (de guide d'ondes)	62-15-180	Guide d'ondes diélectrique	62-10-030
Cornet	62-25-070	Guide d'ondes évanescent	62-10-010
Cornet à correction de phase	62-25-140	Guide (d'ondes) souple	62-10-045
Cornet parabolique	62-25-080	Guide d'ondes unifilaire	62-10-035
Coude binomial	62-10-080	(Guide en) torsade	62-10-085
Coude (brusque) (d'un guide d'ondes)	62-10-065	(Guide en) torsade binomiale	62-10-090
Coude (brusque) E	62-10-070	Gyrateur	62-15-210
Coude (brusque) H	62-10-075	<b>I</b>	
Coude (progressif) d'un guide d'ondes	62-10-050	Impédance caractéristique (d'un guide d'ondes sans pertes, pour un mode déterminé)	62-05-120
Coude (progressif) E	62-10-055	Impédance d'onde (à une fréquence donnée)	62-05-095
Coude (progressif) H	62-10-060	Impédance d'onde (dans un guide pour un mode donné)	62-05-100
Coupleur à barre transversale	62-15-085	Impédance d'onde caractéristique	62-05-105
Coupleur à 3 db	62-15-160	Impédance d'onde caractéristique (d'un guide pour un mode donné, dans un guide d'ondes)	62-05-110
Coupleur directif	62-15-155	Instrument de mesure du taux d'ondes stationnaires	62-20-065
Coupleur en bouton de porte	62-15-090		
<b>D</b>			
Déphaseur (de guide d'ondes)	62-20-070		
Déphaseur directif (déconseillé)	62-15-205		
Déphaseur non réciproque	62-15-205		
Déphaseur rotatif	62-20-095		





	I		Rotary phase changer	62-20-095
Isolator		62-15-215	Rotary phase shifter	62-20-095
			Rotating joint	62-15-125
	L			S
Lens (in radio practice)		62-25-125	Seal (in a waveguide)	62-15-060
Line-lengthener (U K)		62-20-085	Secondary radiator	62-25-020
Line of centres (of a waveguide)		62-10-015	Septate waveguide	62-10-025
Line stretcher		62-20-075	Series T	62-15-135
	M		Shunt T	62-15-140
Magic T		62-15-165	Single-wire transmission line	62-10-035
Matched junction		62-15-145	Skirt	62-15-045
Matched load		62-05-005	Slot array	62-25-065
Matched termination		62-05-005	Slot radiator	62-25-060
Matching section		62-20-010	Slotted line	62-20-060
Microstrip (U S A)		62-10-040	Slotted measuring section	62-20-060
Miscellaneous matching and tuning devices		62-20-015	Slug	62-20-020
Mixer		62-20-170	Spout (of a waveguide)	62-25-085
Mode (of oscillation in a waveguide)		62-05-010	Squeeze section	62-20-090
Mode changer		62-15-080	Squint	62-25-030
Mode filter (in a waveguide circuit)		62-15-100	Standing-wave meter	62-20-065
Mode transducer		62-15-080	Step twist (U S A)	62-10-090
Mode transformer		62-15-080	Stripline	62-10-040
Mouth		62-25-050	Stub (in a waveguide circuit)	62-20-005
	N			T
Non dissipative stub (in a waveguide circuit)		62-20-005	Taper (of a waveguide)	62-10-095
Normalized impedance (at a cross section of a waveguide)		62-05-115	T-B cell	62-15-200
Nozzle (of a waveguide)		62-25-085	TE mode	62-05-025
	P		TEM mode	62-05-020
Pad (in a waveguide)		62-20-140	TE <sub>mn</sub> mode	62-05-030
Parasitic radiator		62-25-020	Thermistor mount	62-20-155
Phase changer		62-20-070	3 dB coupler	62-15-160
Phase corrected horn		62-25-140	Throat (of a horn)	62-25-075
Phase shifter		62-20-070	T-junction	62-15-130
Piston		62-20-025	TM mode	62-05-035
Piston attenuator		62-20-115	TM <sub>mn</sub> mode	62-05-040
Plain connector		62-15-015	T-R cell	62-15-195
Plain coupling		62-15-015	T-R switch	62-15-190
Plunger		62-20-025	Transforming section	62-20-010
Polyrod		62-25-095	Transmission frequency meter	62-20-050
Power divider		62-15-175	Transmit-receive switch	62-15-190
Primary radiator		62-25-015	Transmitter-blocker cell	62-15-200
Probe		62-15-065	Transverse electric and magnetic mode	62-05-020
Probe transformer		62-15-070	Transverse electric mode	62-05-025
	R		Transverse magnetic mode	62-05-035
Radome		62-25-035	Travelling wave	62-05-080
Rat-race		62-15-170	Trombone (in a waveguide circuit)	62-20-080
Reactive attenuator		62-20-105	Twist	62-10-085
Reflection coefficient		62-05-085		V
Reflection mode filter		62-15-110	Vane attenuator	62-20-120
Reflector (of an aerial)		62-25-100	Vane wattmeter	62-20-160
Resistive attenuator (in a waveguide)		62-20-100	Vertex plate (of a reflector)	62-25-120
Resonant cavity		62-15-225	Voltage standing-wave ratio (of a mode in a waveguide)	62-05-090
Resonant mode filter		62-15-105	V S W R (of a mode in a waveguide)	62-05-090
Ridge waveguide		62-10-020		W
Ring filter		62-15-115	Water load	62-20-150
Ring mode filter		62-15-115	Waveguide	62-10-005
Ring switch		62-15-185	Waveguide gasket	62-15-055
Rod reflector		62-25-105	Waveguide shim	62-15-050
Rotary attenuator		62-20-135	Waveguide switch	62-15-180
			Wave impedance (at a given frequency)	62-05-095
			Wedge (of a waveguide)	62-20-145
			Wedge termination (of a waveguide)	62-20-145

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>A</b>			
Abschluss, angepasster	62-05-005	Feldwiderstand (einer Hohlleiterwelle)	62-05-100
Abschwächer, festeingestellter	62-20-140	Feldwiderstand, relativer	62-05-115
Abschwächer, verlustfreier	62-20-105	Festeingestellter Abschwächer	62-20-140
Absorptionsabschwächer	62-20-100	Flachflansch	62-15-015
Admittanz-T-Glied	62-15-140	Flachflanschverbindung	62-15-020
Angepasster Abschluss	62-05-005	Flachkupplung	62-15-020
Angepasstes Verzweigungsglied	62-15-145	Flansch	62-15-005
Anpassglieder	62-20-015	Flanschverbindung	62-15-010
Anpassungsglied	62-20-010	Fortschreitende Welle	62-05-080
Anpassungsglieder	62-20-015	Frequenzmesser (im Absorptionsverfahren)	62-20-055
Antenne	62-25-005	Frequenzmesser (im Durchgangsverfahren)	62-20-050
Apertur	62-25-040	<b>G</b>	
Aperturfläche	62-25-045	Gedämpfter Schwingungstyp, räumlich	62-05-070
Aperturflächenbelegung	62-25-055	Grenzfrequenz (eines Wellenleiters)	62-05-050
Axialer Scheidewand, Hohlleiter mit	62-10-025	Grenzfrequenz (eines Wellenleitertyps oder eines Wellenleitermodus)	62-05-045
<b>B</b>		Grenzfrequenz, Wellenleiter unterhalb der	62-10-010
Bandleiter	62-10-040	Grenzwellenlänge (eines Wellenleiters)	62-05-060
Biegsamer Wellenleiter	62-10-045	Grenzwellenlänge (eines Wellenleitertyps oder eines Wellenleitermodus)	62-05-055
Binomialtor	62-10-090	Grundmodus	62-05-065
Binomialwinkelsystem	62-10-080	Grundtyp	62-05-065
Blindleitung	62-20-005	Gyrator	62-15-210
Blindteiler	62-20-105	<b>H</b>	
Bolometerabschluss	62-20-155	H-Bogen	62-10-060
Bückenmischer	62-20-175	H-Modus	62-05-025
<b>D</b>		H-Typ	62-05-025
Detektorglied	62-20-165	H-Winkel	62-10-075
Dielektrikum, künstliches	62-25-135	H <sub>mn</sub> -Modus	62-05-030
Dielektrische Linse	62-25-130	H <sub>mn</sub> -Typ	62-05-030
Dielektrischer Strahlleiter	62-25-095	Hoghorn	62-25-080
Dielektrischer Strahler	62-25-090	Hohlleiter	62-10-005
Dielektrischer Wellenleiter	62-10-030	Hohlleiter mit axialer Scheidewand	62-10-025
Drehkupplung	62-15-125	Hohlleiter, tordierter	62-10-085
Drehphasenschieber	62-20-095	Hohlraumresonator	62-15-225
Drehscheibenabschwächer	62-20-135	Hohlraumwellenmesser	62-20-045
Drossel	62-15-035	Hohlrohrabschwächer	62-20-110
Drosselflansch	62-15-025	Hohlrohrblindteiler	62-20-110
Drosselflanschverbindung	62-15-030	Hohlspiegelreflektor	62-25-115
Drosselkolben	62-20-040	Horn	62-25-070
Drosselkupplung	62-15-030	Hybride	62-15-150
Düsenstrahler	62-25-085	Hybriderichtungskoppler	62-15-160
<b>E</b>		<b>I</b>	
E-Bogen	62-10-055	Impedanz-T-Glied	62-15-135
E-Modus	62-05-035	<b>J</b>	
E-Typ	62-05-035	Jochwandler	62-15-085
E-Winkel	62-10-070	<b>K</b>	
Eindrahtwellenleitung	62-10-035	Kapazitiver Kurzschlusskolben	62-20-040
E <sub>mn</sub> -Modus	62-05-040	Keil	62-20-145
E <sub>mn</sub> -Typ	62-05-040	Keilabschluss	62-20-145
Empfangszelle	62-15-195	Keilförmiger Wellenleiter	62-10-095
<b>F</b>		Keulenzwandler	62-15-090
Fähnchenabschwächer	62-20-125	Kolbenabschwächer	62-20-115
Fähnchenwattmeter	62-20-160	Kolbenblindteiler	62-20-115
Feldwellenwiderstand	62-05-105	Kontaktkolben	62-20-030
Feldwellenwiderstand (einer Hohlleiterwelle)	62-05-110		
Feldwiderstand	62-05-095		





<b>I</b>		Pistón de cortocircuito	62-20-025
Impedancia característica (de una guía de ondas sin pérdidas, para un modo determinado)	62-05-120	Pistón de cuchillas de contacto	62-20-035
Impedancia de onda (a una frecuencia dada)	62-05-095	Placa de vértice de un reflector de antena	62-25-120
Impedancia de onda característica	62-05-105		
<b>J</b>		<b>R</b>	
Impedancia de onda característica (de una onda progresiva en una guía de ondas para un modo determinado)	62-05-110	Racor	62-15-010
Impedancia de onda (en una guía de ondas para un modo dado)	62-05-100	Ranura (de una guía de ondas)	62-15-040
Impedancia normalizada (en la sección transversal de una guía de ondas)	62-05-115	Ranura radiante	62-25-060
Indicador de ondas estacionarias	62-20-065	Razón de ondas estacionarias	62-05-090
Instrumento de medida de ondas estacionarias	62-20-065	Receptor de cristal	62-20-165
		Red de antenas	62-25-025
		Red de ranuras radiantes	62-25-065
		Reflector cilíndrico	62-25-110
		Reflector de antena	62-25-100
		Reflector de varilla	62-25-105
		Reflector esférico (parabólico)	62-25-115
		Repartidor de potencia	62-15-175
		Resonador	62-15-225
<b>L</b>		<b>S</b>	
Lente dieléctrica	62-25-130	Sección de adaptación	62-20-010
Lente radioeléctrica	62-25-125	Sonda	62-15-065
Línea mediana (de una guía de ondas)	62-10-015	Sonda de varilla	62-15-070
Longitud de onda crítica (de un modo en una guía de ondas)	62-05-055	Superficie de abertura	62-25-045
Longitud de onda de corte (de una guía de ondas)	62-05-060		
Longitud de onda en la guía	62-05-075		
<b>M</b>		<b>T</b>	
Manguito (de adaptación)	62-20-020	T híbrida	62-15-165
Mezclador	62-20-170	T mágica	62-15-165
Mezclador de cristal	62-20-170	Terminación adaptada	62-05-005
Mezclador simétrico	62-20-175	Terminación en cuña (de una guía de ondas)	62-20-145
Modo (de oscilación en una guía de ondas)	62-05-010	Tramo de sección variable	62-20-090
Modo desvaneciente	62-05-070	Transformador de modo	62-15-080
Modo E	62-05-035	Transformador de varilla	62-15-090
Modo eléctrico transversal	62-05-025	Transformador en cruz de modo	62-15-085
Modo eléctrico y magnético transversal	62-05-020	Transformador sonda	62-15-095
Modo E <sub>mn</sub>	62-05-040	Trombón	62-20-080
Modo fundamental (de una guía de ondas)	62-05-065		
Modo H	62-05-025		
Modo H <sub>mn</sub>	62-05-030		
Modo magnético transversal	62-05-035		
Modo TE	62-05-025		
Modo TEM	62-05-020	Unión	62-15-010
Modo TE <sub>mn</sub>	62-05-030	Unión adaptada	62-15-145
Modo TM	62-05-035	Unión en T	62-15-130
Modo TM <sub>mn</sub>	62-05-040	Unión en T paralelo	62-15-140
		Unión en T serie	62-15-135
		Unión híbrida	62-15-150
<b>O</b>		<b>U</b>	
Onda progresiva	62-05-080		
Ondámetro de cavidad	62-20-045		
Organos de adaptación y de unión	62-20-015		
<b>P</b>		<b>V</b>	
Pistón	62-20-025	Ventana estanca (en una guía de ondas)	62-15-060
Pistón choque	62-20-040		
Pistón de contacto	62-20-030		
		<b>W</b>	
		Watímetro de paletas	62-20-160